



جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

فعالية الطريقة التحليلية عند تعليم اللغة العربية في ترقية مهارة القراءة

(بحث تجريبي على مدرسة الإصلاح الديني الثانوية الإسلامية كديري لومبوك الغربية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف:

الدكتور نور المرتضى الماجستير

الأستاذ الدكتور محمد شيخون

إعداد:

الطالب : محمد زرقاني

رقم التسجيل S-2 /09720110

العام الجامعي

2010 م / 2011م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

﴿سورة آل عمران: 190﴾

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ الْكُفُّ إِذْ يَخْتَصِمُ

﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

﴿العلق : 1-5﴾

صدق الله العظيم

الإهداء

~ إلى أمي وأبي المحبوبين المحترمين

الذين رباني تربية إسلامية

اللهم طول عمرهما وارزقهما الصحة والعافية

~ إلى إخوتي المحبوبين

الذين دفعوني إلى طلب العلوم

اللهم نور قلوبهم بنور الإيمان والإسلام

وإلى أساتيذ الكرماء

عليهم رحمة الله ومغفرته

~ وإلى الذين يحبون اللغة العربية لنشر الإسلام

نور الله قلوبهم بنوره

ويهديهم إلى صراط مستقيم

شكر وعرهان

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين
 نبينا محمد صلى الله عليه وسلم، وعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد؛
 بعد أن تمت كتابة هذا البحث العلمي لنيل درجة الماجستير في تعليم
 اللغة العربية، يسرني أن أقدم جزيل شكري وعظيم تقديري لكل من ساعدني
 في هذا البحث، وأخص بالذكر :

- 1- فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفراي وغو، مدير الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
- 2- فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج مهيمن ، مدير برنامج الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
- 3- فضيلة الدكتور شهداء صالح نور ، رئيس تخصص تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
- 4- فضيلة الدكتور نور المرتضى الماجستير ، المشرف الأول الذي قاد خطواتي حتى جاء هذا البحث العلمي إلى نهايته.
- 5- فضيلة الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد ، المشرف الثاني الذي قاد خطواتي حتى جاء هذا البحث العلمي إلى نهايته.
- 6- جميع أساتذتي في برنامج الدراسات العليا تخصص تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
- 7- الوالدان المحترمان اللذان قد ربياني ورحماني منذ نعومة أظفاري وشجعاني دائما في طلب العلوم النافعة.
- 8- جميع إخواني و أخواتي، طلاب وطالبات الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج ببرنامج الدراسات العليا.

9- جميع الأساتذة خاصة إخواني وأخواتي في مدرسة الإصلاح الثانوية

الإسلامية الديني لومبوك الغربية.

فحزاهم الله خير الجزاء.





جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى اله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب:

اعداد الطالب : محمد زرقاني

رقم التسجيل : 09720110 / S2

موضوع البحث : فعالية الطريقة التحليلية عند تعليم اللغة العربية في ترقية مهارة القراءة

(بالتطبيق على مدرسة الإصلاح الديني الثانوية الإسلامية كديري

لومبوك الغربية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس مناقشة البحث.

(المشرف الثاني)

(المشرف الأول)

أ.د. محمد شيخون

د.نور المرتضى الماجستير

الإعتماد،

رئيس تخصص تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف:



جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا ملك إبراهيم الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

عنوان البحث :

فعالية الطريقة التحليلية عند تعليم اللغة العربية في ترقية مهارة القراءة
(بالتطبيق على مدرسة الإصلاح الديني الثانوية الإسلامية كديري لومبوك الغربية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب : محمد زرقاني رقم التسجيل 09720110

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة

الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في

وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذة:

1. الدكتور زلفي مبارك رئيسا ومنقشا

التوقيع:

2. الدكتور بكرى محمد بجيت مناقشا

التوقيع:

3. الدكتور نور المرتضى الماجستير مشرفا

التوقيع:

4. الأستاذ الدكتور محمد شيخون مشرفا

التوقيع:

اعتماد علي

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ. الدكتور. مهيمن الماجستير

رقم التوظيف :

إقرار الطالب

أنا الموقع أسفله:

محمد زرقاني

: الاسم الكامل

09720110s-2

: رقم التسجيل

كديري لومبوك الغربية نوسا تنجارا الغربية إندونيسيا

: العنوان

أصرح بأن هذا البحث العلمي المكمل لنيل درجة الماجستير في تخصص تعليم اللغة العربية برنامج الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، تحت الموضوع:

فعالية الطريقة التحليلية عند تعليم اللغة العربية في ترقية مهارة القراءة

(بالتطبيق على مدرسة الإصلاح الديني الثانوية الإسلامية كديري لومبوك الغربية)

حضرته وكتبته بنفسه وليس مقتبسا من تأليف غيري. فإذا ادّعى أحد في المستقبل

بأن هذا البحث العلمي من صنعه فلا ألقى المسؤولية على المشرفين أو على مسؤولي

برنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، والباحث هو يتحمل

المسؤولية.

حرّر هذا التصريح بناء على رغبتى الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، 16-4-2011م

محمد زرقاني

رقم التسجيل: 09720110s-2

مستخلص البحث

محمد زرقاني 2011. فعالية الطريقة التحليلية عند تعليم اللغة العربية في ترقية مهارة القراءة () بالتطبيق في مدرسة الإصلاح الديني الثانوية الإسلامية كديري لومبوك الغربية). رسالة الماجستير. برنامج الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
تحت اشراف: 1. الدكتور نور المرتضى الماجستير
2. الأستاذ الدكتور محمد شيخون

الكلمات المفتاحية: الطريقة التحليلية، ترقية مهارة القراءة، تعليم اللغة العربية.

إن تعليم اللغة العربية للمبتدئين غير العرب خاصة تعليم مهارة القراءة ينبغي من استعمال طريقتين أساسيتين وهما الطريقة التركيبية (الجزئية) والطريقة التحليلية (الكلية)، إذ هما تساعدان المتعلمين على التعرف على الكلمات وتجعلهم قادرين على قراءتها وفهمها.
ويهدف هذا البحث إلى: (1) استخدام الطريقة التحليلية في ترقية مهارة القراءة عند تعليم اللغة العربية لطلاب المدرسة الإصلاح الديني كديري لومبوك الغربية.
(2) ومعرفة فعالية الطريقة التحليلية في ترقية مهارة القراءة لطلاب تلك المدرسة.
واعتمد هذا البحث على المنهج التجريبي، حيث فيها قسم الباحث طلاب الفصل الثاني الثانوي (أ) و(ب) إلى المجموعتين التجريبية والضابطة، واختار من كل مجموعة 18 طالبا عينة على طريقة عشوائية.
ولمعرفة فعالية الطريقة التحليلية، أخذ الباحث بوضع الاختبارين القبلي والبعدي من كل مجموعة ثم قاس نتيجهما بقيمة ت. وبعد حساب المتوسط بقيمة ت يدل أن مستوى الدالته يبلغ 2,69 وهو أكبر من 11,2 عند مستوى الدلالة 5% وأصغر من 2,90 عند مستوى الدلالة 1% في قيمة ت الموجودة في الجدول. والمعنى أن فهم الطلاب على المادة المقروءة بالطريقة التحليلية ارتقى عن ما لو طبقت طريقة القراءة والترجمة عليهم.
ونتيجة هذا البحث تدل على أن الطريقة التحليلية فعال في ترقية مهارة الطلاب في قراءة المادة المقروءة وفهم المقروء في مدرسة الإصلاح الديني الثانوية الإسلامية كديري لومبوك الغربية. وللباحثين الآخرين يقترح الباحث على تطوير هذا البحث باستخدام الوسائل التعليمية الحديثة خاصة في تعليم القراءة عند تطبيق الطريقة التحليلية على المبتدئين غير العرب.

ABSTRACT

Moh.Zarkani, 2011. *The Effectiveness of Analytic Method to improve reading skill on Arabic (at MA Al-Ishlahuddiny kediri, West Lombok, NTB)*. Thesis. Post-Graduate Program of UIN (State Islamic University) Malang.

The Advisors: 1. Dr. Nurul Murtadho, M.Pd.
2. Prof. Dr. Mohamed Shaikhoun.

Keywords: Analytic Method, Improve reading skills, Learning Arabic.

Arabic teaching for the beginners for non native speakers especially in teaching and skills should be of use two teaching methods; they are analytic method and synthetic method. These two methods can help student to understand words and sentences, and these two methods can also make the students be able to read and understand reading material.

This research aims to: (1) the use of analytical method to upgrade the skill of reading when teaching Arabic to students of MA al-ishlahuddiny (2) and find out the effectiveness of the analytical method to upgrade the skill of reading for students of that school.

In this research, the researcher used experiment approach. And to know the affectivity of analytic method, researcher gave pre-test and post test to the both classes, then estimating by using t-test formula. By the estimation of t-test, the significance level, and this lower than 2,90 in 1% significance level after the consultation to t-value table. it means that the students understanding increases after the application of analytic method if it is compared to the reading and translation method.

The result of that research indicates that the use of the analytic method is effective to develop students understanding to the reading material in MA Al-Ishlahuddiny Kediri west Lombok.

The researcher suggests that the next researchers develop this research by using the modern teaching media in teaching reading especially when the analytic method is applied to the beginners for non native speakers.

ABSTRAK

Moh.zarkani, 2011. *Efektifitas Penggunaan Metode Analitik ketika belajar Bahasa Arab untuk meningkatkan kemahiran membaca (Di MA Al-Ishlahuddiny Kediri Lombok Barat)*. Tesis. Program Pascasarjana Universitas Islam Negeri (UIN) Malang.

Pembimbing: 1. Dr.Nurul Murtadho, M.Pd.

2. Prof. Dr. Mohamed Shaikhoun.

Kata kunci: Metode Analitik, Kemahiran membaca, Belajar Bahasa Arab.

Dalam lapangan pengajaran Bahasa Arab bagi pemula non Arab, khususnya dalam pengajaran membaca seyogyanya menggunakan dua metode pengajaran, yaitu metode analitik dan metode sintesik. Kedua metode ini dapat membantu para pelajar untuk mengenal kata dan kalimat, serta menjadikan mereka mampu membaca dan memahami materi bacaan.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui: (1) penggunaan metode analitik dapat meningkatkan keterampilan membaca siswa MA Al-Ishlahuddiny Kediri Lombok Barat ketika belajar Bahasa Arab (2) efektifitas metode analitik dalam pengajaran membaca bagi siswa sekolah tersebut.

Penelitian ini menggunakan desain eksperimen dimana peneliti membagi siswa yang ada di kelas 2 MA (A) dan 2 ahui MA (B) menjadi dua kelompok, yaitu kelompok eksperimen dan kelompok kontrol. Lalu dari masing-masing kelompok itu peneliti memilih 18 siswa secara acak sebagai sampel penelitian. Dan untuk mengetahui efektifitas penggunaan metode analitik, maka peneliti memberikan pre test dan post test lalu mengukurnya dengan menggunakan rumus t-test. Setelah melalui perhitungan t-test, taraf signifikansinya menunjukkan angka 2,69. Angka ini lebih besar dari angka 2,11 pada taraf signifikansi 5% dan lebih kecil dari angka 2,90 pada taraf 1% setelah dikonsultasikan dengan Tabel Nilai "t". Ini berarti bahwa tingkat pemahaman siswa meningkat setelah diterapkannya metode analitik dibandingkan dengan metode qira'ah dan tarjamah.

Hasil penelitian tersebut menunjukkan bahwa penggunaan metode analitik efektif meningkatkan pemahaman siswa terhadap materi bacaan di MA Al-Ishlahuddiny Kediri Lombok Barat.

Bagi para peneliti yang lain, peneliti menyarankan agar mengembangkan penelitian ini dengan menggunakan media pembelajaran modern khususnya dalam pengajaran membaca terutama ketika menerapkan metode tahlili terhadap pemula non Arab.

محتويات البحث

أ	.....إستهلال
ب	.....إهداء
ج	.....شكر و عرفان
هـ	.....تقرير المشرفين
و	.....الاعتماد من طرف لجنة المناقشة
ز	.....إقرار الطالب
ح	.....مستخلص البحث بالعربية
ط	.....مستخلص البحث بالإنجليزية
ي	.....مستخلص البحث بالإندونيسية
ك	.....محتويات البحث
ن	.....فهرس الجداول
س	.....فهرس الملاحق

الفصل الأول : الإطار العام والدرسات السابقة

1	.....أ- مقدمة
2	.....ب- أسئلة البحث
3	.....ج- أهداف البحث
3	.....د- فرضية البحث
3	.....هـ- أهمية البحث
3	.....و- حدود البحث
4	.....ز- تحديد المصطلحات
4	.....ح- الدراسات السابقة
4	.....1- دراسة مسروحين
5	.....2- دراسة محمد حمداني
6	.....3- دراسة إيرنا هيراووني
7	.....4- دراسة رسلي هادي

الفصل الثاني : الإطار النظري

المبحث الأول: القراءة-مفهومها وطبيعتها وأهميتها ومراحلها وأنواعها

9	أ- مفهوم القراءة.....
10	ب- طبيعة عملية القراءة.....
12	ج- أهمية القراءة.....
12	د- مراحل تعليم القراءة.....
14	هـ- أهداف تعليم القراءة.....
15	و- مواد تعليم القراءة.....
15	ز- تعليم القراءة الجهرية والصامتة.....
15	1- القراءة الجهرية.....
15	2- القراءة الصامتة.....

المبحث الثاني طرائق تعليم القراءة: التركيبية (الجزئية) والتحليلية

16	(الكلية).....
18	1- الطريقة التركيبية.....
18	أ) مفهوم الطريقة التركيبية وأشكلها.....
19	ب) مزايا وعيوب الطريقة التركيبية.....
20	2- الطريقة التحليلية.....
20	أ) مفهوم الطريقة التحليلية وأشكلها.....
21	ب) مزايا وعيوب الطريقة التحليلية.....
22	ط- اختبارات القراءة.....

المبحث الثالث نبذة تاريخية عن ميدان البحث

27	أ- تأسيس المدرسة وموقعها.....
27	ب- هيئة التدريس ومراحل الدراسة.....
27	ج- طلبة المدرسة.....
27	د- مباني ومنشآت المدرسة.....

الفصل الثالث : منهجية البحث

- أ- منهج البحث..... 27
- ب- مجتمع البحث وعينته واسلوب اختيارها..... 28
- ج- أدوات البحث..... 29
- د- أسلوب جمع البيانات..... 29
- هـ- أسلوب تحليل البيانات..... 30
- و- مراحل تنفيذ الدراسة..... 31

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- أ- عرض البيانات..... 34
- 1- عرض المادة الدراسية..... 34
- 2- عرض النتائج الدراسية..... 35
- ب- تحليل البيانات ومناقشتها..... 38
- 1- تحليل ومناقشة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة عينة التجريبية و الضابطة 38
- 2- تحليل ومناقشة نتيجة الاختبار البعدي للحصول على المقارنة بين المجموعتين التجريبية والضابطة..... 44

الفصل الخامس : ملخص النتائج والتوصيات والمقترحات

- أ- نتائج البحث..... 48
- ب- التوصيات..... 49
- ج- المقترحات..... 49

قائمة المصادر والمراجع

- أ- الكتب العربية..... 51
- ب- البحوث العلمية..... 53
- ج- الكتب الأجنبية..... 55
- ملاحق..... 56

فهرس الجداول

الرقم	موضوع	صفحة
1,3	تصميم أسلوب التحريبي	27
4,2	درجة الطلاب في الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية	36
4,3	درجة الطلاب في الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة	37
4,4	حساب نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية	39
4,5	حساب نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة	41
4,6	دلالة الفرق بين المجموعتين التريبية والضابطة في الاختبارين القبلي والبعدي	43
4,7	حساب المقارنة بين نتيجة الاختبار البعدي من المجموعتين التجريبية والضابطة	45

فهرس الملاحق

رقم	موضوع	صفحة
1	المادة المقروءة للمجموعة التجريبية والضابطة	58
2	الصور التعليمية بطريقة الكلمة	60
3	الصور التعليمية بطريقة الجملة	70
4	أسئلة الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية والضابطة	77
5	أسئلة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية والضابطة	84
6	جدول قيمة ت	90
7	خطاب عميد كلية الدراسات العليا الجامعة الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج إلى المدرسة الاصلاح الديني الثانوية الاسلامية كديري لومبوك الغربية	92
8	خطاب رئيس المدرسة الاصلاح الديني الثانوية الاسلامية كديري لومبوك الغربية إلى عميد كلية الدراسات العليا الجامعة الإسلامية مولانا مالك إبراهيم مالانج	94
9	السيرة الذاتية للباحث	96

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



خطة البحث

فعالية الطريقة التحليلية عند تعليم اللغة العربية

في ترقية مهارة القراءة

(بحث تجريبي على مدرسة الإصلاح الديني الثانوية الإسلامية كديري لومبوك الغربية)

إشراف:

إعداد:

الدكتور نور المرتضى الماجستير

الطالب : محمد زرقاني

الأستاذ الدكتور محمد شيخون

رقم التسجيل S-2 /09720110

العام الجامعي

2010 م / 2011 م

الفصل الاول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- مقدمة

لا تزال القراءة أهم الوسائل التي تنقل إلينا ثمرات العقل البشري، وأنقى المشاعر الإنسانية التي عرفها عالم الصفحة المطبوعة. بيد أن القراءة أعمق بكثير من أن تكون ضم حرف إلى آخر، ليتكون من ذلك مقطع أو كلمة. إنها عملية غاية في التعقيد، تقوم على أساس تفسير الرموز المكتوبة، أي الربط بين اللغة والحقائق. فالقارئ يتأمل الرموز ويربطها بالمعاني، ثم يفسر تلك المعاني وفقاً لخبراته، فهو يقرأ رموزاً ولا يقرأ معاني، وتكون القراءة عملية يبني فيها القارئ الحقائق التي تكمن وراء الرموز¹.

ولا شك أن القراءة مهارة أساسية في تعليم اللغة الأجنبية. وبالذات لمن أراد أن يطلع على تراث الأمة التي يتعلم لغتها، ويقرأ ما ينشر بها من كتب وصحف ومجلات والرجوع إلى المراجع². ومن خصائص عملية القراءة في اللغة الأجنبية- بالنسبة للمتعلم- أنها أداة تتسم بدوام الإستمرار والاستخدام من حيث هي أداة هذا المتعلم لاستمراره في التعلم، وأداته أيضاً في الإتصال بالإنتاج الفكري والأدبي والحضاري لأصحاب اللغة المتعلمة سواء في الماضي أو الحاضر. كما أنها قد تكون أداة من أدواته في قضاء وقت الفراغ والإستمتاع به³.

¹ حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، ط2 (لبنان: الدار المصرية اللبنانية، 1993) ص 101
² صماده إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغة الحية الأخرى لغير الناطقين بها (القاهرة: دار الفكر العربي، 1987) ص 231.

³ محمود كامل الناقة، تعليم العربية بلغات أخرى أسسه- مداخلة- طرق تدريسه (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1945) ص 185.

وفي مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها خاصة في التعليم مهارة القراءة للمبتدئين غير العرب أنه لا يخلو من هاتين الطريقتين الأساسيتين وهما الطريقة التركيبية (الجزئية) والطريقة التحليلية (الكلية)، إذ هما تساعدان المتعلمين على التعرف على الكلمات وتجعلهم قادرين على قراءتها وفهمها.

وفي تطبيق التعلم قد نجد أحيانا أن مدرس اللغة العربية لا يستخدمها أو واحدة منهما، مثل ما يحدث في مدرسة الإصلاح الديني كديري لومبوك الغربية. وحسب ملاحظة الباحث، أن في هذا المدرسة استخدم المدرس طريقة القراءة والترجمة في تعليم طلابه اللغة العربية. ونتيجة هذه الطريقة أن أكثر الطلاب لا يقدرون على القراءة الصحيحة ولا يقدرون على فهم المواد المقروة كاملا.

نظرا إلى هذه الظاهرة، لقد كان الباحث مدفوعا للقيام بالدراسة الميدانية في تلك المدرسة وقائما بتطبيق الطريقة التحليلية لأن لها مزايا خاصة يذكر في الكتاب "تدريس فنون اللغة العربية" منها: أن هذه الطريقة تسهل عملية التعليم لأنها تتمشى مع الطريقة الطبيعية التي يدرك بها الإنسان الأشياء ويتعلمها. ولعل هذه الطريقة إنتاجية في حل المشكلة القرائية لدى طلاب مدرسة الإصلاح الديني كديري لومبوك الغربية.

ب- أسئلة البحث

انطلاقا من خلفية البحث التي ذكرها الباحث فيما سبق، فإن أسئلة البحث كما يلي:

- 1 - كيف يتم استخدام الطريقة التحليلية في ترقية مهارة القراءة عند تعليم اللغة العربية لطلاب المدرسة الإصلاح الديني كديري لومبوك الغربية؟
- 2 - ما مدى فعالية الطريقة التحليلية في ترقية مهارة القراءة لطلاب تلك المدرسة؟

ج- أهداف البحث

- 1- معرفة كيفية تطبيق الطريقة التحليلية في ترقية مهارة القراءة عند تعليم اللغة العربية لطلاب مدرسة الإصلاح الديني كديري لومبوك الغربية.
- 2- معرفة مدى فعالية طريقة التحليلية في ترقية مهارة القراءة من النطق السليم وفهم المقروء عند تعليم اللغة العربية لطلاب تلك المدرسة من جوانب:

د- فرضية البحث

- بناء على الأسئلة المذكورة ، تفترض هذه الدراسة على أن الطريقة التحليلية فعالة في ترقية مهارة القراءة عند تعليم اللغة العربية لطلاب مدرسة الإصلاح الديني كديري لومبوك الغربية.

هـ- أهمية البحث

- لهذه الدراسة أهمية من ثلاث نواحي، وهي:
- 1- الإسهام في تقديم المعلومات العلمية في مجال تعليم اللغة العربية في المدرسة.
 - 2- مرجع مهم لمدرسي اللغة العربية في ترقية مهارة القراءة عند تعليم اللغة العربية لطلابهم.
 - 3- تكملة للدراسات السابقة المتعلقة بتعليم القراءة.

و- حدود البحث

- يحدد الباحث هذا البحث بثلاثة حدود، وهي:
- 1- الحد الموضوعي: يقتصر هذا البحث على تفهيم الطلاب المواد المقروءة بالطريقة التحليلية (طريقة الكلمة وطريقة الجملة).
 - 2- الحد المكاني: المدرسة التي يجري فيها البحث هي مدرسة الإصلاح الديني كديري لومبوك الغربية، وسيقوم الباحث به الفصل الثاني (أ) و(ب) الثانوي.

3- الحد الزمني: وسوف يجري هذا البحث في الفصل الثاني من السنة الدراسية 2010 / 2011م.

ز- تحديد المصطلحات

تحدد في هذا البحث مصطلحات لتكون واضحة وهي:

- 1- الطريقة التحليلية: يقصد بها استخدام طريقة الكلمة وطريقة الجملة.
- 2- القراءة: يراد بها القدرة على حل الرموز وفهمها والتفاعل معها واستثمار ما يقرأ في مواجهة المشكلات التي يمر بها القارئ والانتفاع به في حياته عن طريقة ترجمة الخبرات إلى سلوك يتمثله القارئ.⁴

ح- الدراسات السابقة

كما يقال كثيرا، فإنه لا جديد إلا من قديم. ولذا فإنه من المفيد أن يتعرف الباحث على الدراسات السابقة المتعلقة ببحثه. وفيما يلي بعض دراسات من كان قبله:

1- دراسة مسروحين⁵

(أ) أسئلة البحث:

- 1) ما تطبيق تدريس القراءة في المدرسة الثانوية الحكومية رينجال؟
 - 2) ما مطابقة تدريس القراءة السابقة بنظريات تدريس القراءة؟
- (ب) أهداف البحث :

1) معرفة تطبيق تدريس القراءة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية رينجال.

⁴ وليد أحمد جابر، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية و تطبيقات عملية، ط1 (عمان: دار الفكر، 2002) ص 47.

⁵ مسروحين، تدريس القراءة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية رينجال، رسالة ماجستير غير منشورة (قسم تعليم اللغة العربية، الجامعة الحكومية مالانج، 2002.

2) معرفة المطابقة بين تطبيق تدريس القراءة السابق ونظريات تدريسها.
(ج) أهمية البحث:

1) أن يعطى هذا البحث المعلومات إلى من يريد أن يكون عاملا في تدريس القراءة.

2) أن يعطى زيادة المعرفة إلى من يريد أن يبحث عن القراءة وطريقة تدريسها.

(د) عينة البحث وأدواتها:

1) عينة الدراسة: خمسون طالبا من طلاب الصف الثاني.

2) أدوات الدراسة: الملاحظة والمقابلة والإستفتاء والوثائق.

(هـ) نتائج البحث :

1) استعداد المعلم في تخطيط البرامج الدراسية ناقص.

2) استخدام المعلم طريقة الترجمة في تدريس القراءة ولا يقوم بالتقويم عليه.

3) الوسائل المعينة لتدريس القراءة محدودة جدا.

4) المواد الدراسية الموجودة في الكتاب الدراسي مطابقة بحاجات الطلاب.

2- دراسة محمد حتى حمداني^٦

(أ) أسئلة البحث:

1) كيف تمت استراتيجيات التنظيم في تعليم مهارة القراءة؟

2) ما هي الصعوبات في تعليم القراءة؟

(ب) أهداف البحث :

1) وصف استراتيجيات التنظيم والإلقاء والإدارة في تعليم مهارة القراءة.

2) معرفة الصعوبات في تعليم مهارة القراءة.

^٦ محمد حتى حمداني، تعليم مهارة القراءة بالمدرسة العالية الحكومية النموذجية فاكنبارو، رسالة ماجستير غير منشورة (قسم تعليم اللغة العربية، الجامعة الإسلامية مالانج، 2003).

(ج) أهمية البحث:

1) اقتراحات إيجابية لمدرسي اللغة العربية في قيامهم بواجباتهم في تعليم اللغة العربية عموماً وتعليم معارة القراءة خصوصاً.

2) اقتراحات إيجابية في حل الصعوبات في تعليم اللغة العربية عموماً وتعليم القراءة خصوصاً.

(د) عينة الدراسة وأدواتها:

1) عينة الدراسة: مدرس اللغة العربية في الفصل الثاني وعشرة تلاميذ من ثمانين تلميذاً.

2) أدوات الدراسة: الملاحظة والمقابلة والوثائقية.

(هـ) نتائج الدراسة:

1) أهداف تعليم مهارة القراءة في المنهج الدراسي 1994 يفصلها المدرسون إلى أهداف خاصة ويكتبونها في التخطيط الدراسي.

2) يستخدم المدرس عدة طرق تعليمية طريقة الفرد و طريقة الفرق و طريقة السؤال و الجواب و طريقة الحوار و طريقة التوظيف. ويستخدم الوسائل التعليمية الأصلية و الوضعية.

3) يواجه المدرس الصعوبات مثل قلة الوسائل التعليمية والخصص المعدة و خبرات التعليم. ويواجه التلاميذ الصعوبات مثل قلة الهمة والإنتظام والاستحياء والخوف والخطأ في القراءة والكتابة.

3- دراسة إيرنا هيراوتي^٧

(أ) أسئلة البحث:

1) كيف تعليم القراءة للكتب التراثية للمعهد نور الهدى السلفي الشافعي

^٧ إيرنا هيراوتي، تدريس مهارة القراءة للكتب التراثية في معهد نور الهدى السلفي الشافعي، رسالة ماجستير غير منشورة (قسم تعليم اللغة العربية، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2007).

مرغوسونو مالانج؟

(2) ما كفاءة الطلبة في القراءة للكتب التراثية في ذلك المعهد.

(ب) أهداف الدراسة:

(1) معرفة كيفية تعليم مهارة القراءة للكتب التراثية في المعهد نور الهدى

السلفي الشافعي مرغوسونو مالانج.

(2) معرفة كفاءة الطلبة في القراءة للكتب التراثية في ذلك المعهد.

(ج) عينة الدراسة وأدواتها:

(1) عينة الدراسة: جميع الطلاب الفصل الخامس من مدرسة نور الهدى.

(2) أدوات الدراسة: المقابلة العميقة والمراقبة اللاشراكية والوثائقية.

(د) نتائج الدراسة:

(1) إن تعليم مهارة القراءة للكتب التراثية في معهد نور الهدى يستخدم

طريقة القواعد والترجمة و طريقة القراءة.

(2) إن هذه الطرق تساعد الطلبة على القراءة رغم أنهم ذوالكفاءة القليلة.

4- دراسة رسلي هادي^أ

(أ) أسئلة البحث:

(1) كيف استخدام الطريقة التحليلية في تعليم القراءة لدى طلاب المدرسة

الثانوية الحكومية الواحدة لابهون حاجي لومبوك الشرقية؟

(2) ما مدى فعالية استخدام الطريقة التحليلية في تعليم القراءة لدى طلاب تلك

المدرسة؟

^أ رسلي هادي، فعالية استخدام الطريقة التحليلية في تعليم القراءة بالتطبيق على المدرسة الثانوية الحكومية الواحدة لابهون حاجي لومبوك الشرقية رسالة ماجستير غير منشورة (قسم تعليم اللغة العربية، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2009).

ب) أهداف البحث :

- 1)- معرفة استخدام الطريقة التحليلية في تعليم القراءة لدى طلاب المدرسة الثانوية الحكومية الواحدة لابوهن حاجي لومبوك الشرقية.
- 2)- قياس مدى فعالية استخدام الطريقة التحليلية في تعليم القراءة لدى طلاب تلك المدرسة.

ج) عينة الدراسة وأدواتها:

- 1) عينة الدراسة: طلاب الفصل العاشر A مجموعة تجريبية وطلاب الفصل العاشر B مجموعة ضابطة.
- 2) أدوات الدراسة: الملاحظة والمقابلة والاختبار.

ج) نتائج الدراسة:

- 1) إن موضوع البحث غير واضح.
 - 2) إن هذا البحث غير متلائم مع الفصل العاشر، لأن بعض الطلاب في الفصل العاشر ليس من المدرسة المتوسطة الإسلامية ولكنهم جاءوا من المدرسة المتوسطة غير الإسلامية.
- هذه دراسات الباحثين السابقين وبعد أن لاحظها الباحث رأى أنها ليست إلا هي دراسات تصف ما يحدث في كل المدارس من عمليات تعليم القراءة من جهة الاستراتيجية والطرق المطابقة والوسائل المستخدمة وكفاءة الطلبة والصعوبات التي يواجهها المعلم والدارسون. أما هذا البحث فهو بحث ميداني يجرب إحدى الطرق التعليمية في ترقية مهارة القراءة عند تعليم اللغة العربية وهي الطريقة التحليلية.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: القراءة- مفهوما وطبيعتها وأهميتها ومراحلها وأنواعها-

أ- مفهوم القراءة

لقد ثبت للرباط القومية لدراسة التربية في أمريكا NSSE مفهوم لعملية القراءة يفيد أن القراءة ليست مهارة آلية بسيطة، كما إنها ليست أداة مدرسية ضيقة. إنها أساسا عملية ذهنية تأملية. وينبغي أن تنمي كتنظيم مركب يتكون من أنماط ذات عمليات عقلية عليا. إنها نشاط ينبغي أن يحتوى على كل أنماط التفكير، والتقويم، والحكم، والتحليل، والتعليل، وحل المشكلات solving problem. إن القراءة إذن، نشاط يتكون من أربعة عناصر: استقبال بصري للرموز وهذا ما نسميه بالنقد، ودمج لهذه الأفكار من لدن القارئ وتصور لتطبيقاتها في مستقبل حياته وهذا ما نسميه بالتفاعل. القراءة إذن، تعرف وفهم ونقد وتفاعل، إنها نشاط عقلي يستلزم تدخل شخصية الانسان بكل جوانبها. وتشمل هذه المكونات الأربعة على عدد من المهارات.^١ وقد حدد الباحثون القدرات الرئيسية للقراءة في خمس مهارات أساسية هي^{١٠}:

1- فهم المادة المقروءة، وتهدف هذه القدرة إلى تزويد القارئ بالمعلومات والمعارف الرئيسية التي يحتاجها القارئ في مختلف المجالات.

2- تنظيم المادة المقروءة، وذلك بوضعها في سياقها الطبيعي ليسهل إستيعابها.

^١ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة: جامعة أم القرى، بدون سنة) ص 581.

^{١٠} محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، ط4 (حائل: دار الأندلس، 1996) ص 168-171.

- 3- اختيارالمادة (موضوع القراءة) وتقويمها، وهو أن يمتلك القارئ مهارة تمكنه من اختيار المادة الصالحة للقراءة بما يتفق مع ميوله وحاجاته دون أن ينفق جهدا كبيرا في البحث والتردد والتساؤل.
- 4- القدرة على البحث وتعيين مصادر المعلومات،ويقتضي ذلك الإلمام بعنوان الكتاب ومقدمته وفهارسه وفصوله وملحقاته وجدواله وهوامشه وفق منهج معين يكفل للقارئ سرعة الوصول إلى المعلومات التي يريدونها دون عناء.
- 5- القدرة على الحفظ والإستدكار، وتتضمن عدة مهارات منها الربط بين المواد المراد استذكارها وحفظها بحيث يمكن استحضارها عن طريق التداعي المنظم حيث تأخذ الألفاظ بعضها برقاب بعض.

ب- طبيعة عملية القراءة

كما أن اللغة المنطوقة قد مرت بمرحلتين وهما: مرحلة التعبير بالإشارة ومرحلة التعبير بالرموز المنطوقة، فكذلك اللغة المكتوبة قد مرت بمرحلتين وهما: أولا، التعبير عن الأفكار بالصور التي تشبه في شكلها مدلول الأفكار، كما كانت الحال في اللغة المصرية القديمة واللغة الصينية القديمة. ثانيا، مرحلة التعبير عن الأفكار بالرموز الحرفية وهي المتبعة الآن في أغلب لغات العالم.¹¹

ولما كانت الرموز التي نستخدمها الآن توافقية (أي إن أهل كل لغة قد إتفقوا على أن يكون لكل حرف ولكل لفظ صوت خاص به)، فإن عملية القراءة قد أصبحت شاقة ومتجددة الصعوبات لأنها تتطلب عملية مستمرة من بناء الروابط العقلية الجديدة بين الرموز ومعانيها ونطقها، وبين الرموز المستحدثة ونطقها ومعانيها وهكذا.¹²

¹¹ علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية (القاهرة: دار الفكر العربي، 2002) ص 104.

¹² المرجع نفسه، ص 104.

وقد دلت الأبحاث التي أجريت لفهم عملية القراءة، على أن هذه العملية تمر بعدة خطوات كما يلي^{١٣}:

- 1- عندما ينظر القارئ إلى الصفحة المكتوبة في ضوء كاف، فإن الضوء الساقط على الرموز المطبوعة يعكس صورة الرموز على العين.
 - 2- وعندئذ تحمل أعصاب العين هذه الرسالة البصرية إلى منطقة الأبصار في المخ، فإذا ما أثار رسم الكلمة أو الجملة الذي وصل إلى منطقة الأبصار معناها المعروف للقارئ من قبل، أو ارتباط الرسم بالمدلول، فهم القارئ المعنى.
 - 3- وفي المخ ترتبط مراكز الأبصار بمراكز الكلام، ومن الأخيرة تصدر الأوامر بالتحرك حركة معينة للنطق وذلك في حالة القراءة الجهرية.
 - 4- وقد يكون القارئ مبتدئاً أو سطحيًا فلا يثير إدراك الرموز لديه إلا المعاني الصريحة البسيطة المحددة. وقد يكون القارئ ذا خيرة طويلة ومعارف واسعة فتتسع دائرة المعاني المفهومة لديه ويصل في فهمه إلى المعاني الضمنية.
 - 5- وقد يكون القارئ ذا قدرة نقدية، فيحلل ويفسر ما يقرأ، ويتفهمه تفهماً دقيقاً، ويحكم عليه بأنه صحيح أو خاطئ، وبأنه غث أو ثمين وفق معايير موضوعية.
 - 6- فإذا أفاد القارئ من المقروء أو من بعضه فاستجاب له وتمثله، ضمه إلى خبراته وصار جزءاً من معارفه وتجاربه العقلية.
- فالقراءة تتضمن في طبيعتها عناصر ثلاثة هي:

- 1- المعنى أو الفكرة التي يتضمنها الموضوع المقروء.
 - 2- اللفظ أو الصيغة المنطوقة الذي يؤد المعنى أو الفكرة.
 - 3- الرمز المقروء (المكتوب) الذي يحمل المعنى أو الفكرة ويحفظها.
- ومهمة القارئ هي الربط بين هذه العناصر الثلاثة، فينظر إلى الرمز المكتوب

وينطق به ويفهمه، ويفهمه الآخرين.^{١٤}

^{١٣} المرجع نفسه، ص 105.

ج- أهمية القراءة

القراءة ذات أهمية كبرى في حياة الإنسان منذ القديم، وازدادت أهميتها في هذا العصر بسبب التطور العلمي والتكنولوجي، وتفجر المعرفة في جميع مجالات الحياة، فالإنسان لا يستغني عنها بالرغم من وجود الوسائل المتعددة لنقل المعرفة، حيث لا بد له من توسيع دائرة معرفته فيما تقدمه هذه الوسائل. فالقراءة لها أهميتها للفرد، لأنها تسهم في بناء شخصية الإنسان عن طريق تثقيف العقل واكتساب المعرفة، وتهذيب العواطف والإنفعالات، وهي أداة التعلم في الحياة المدرسية، فالمتعلم لا يستطيع أن يتقدم في أية ناحية من النواحي إلا إذا استطاع السيطرة على مهارة القراءة. وهي كذلك مهمة للجميع لأنها أداة للإطلاع على التراث الثقافي الذي تعز به كل أمة تفخر بتاريخها، وهي أداة من أدوات الاتصال الاجتماعي فتربط الإنسان بعالمه وما فيه.^{١٥}

د- مراحل تعليم القراءة

في برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى توجد أربع مراحل لتعليم القراءة، وهي:^{١٦}

1- المرحلة الأولى

وهي مرحلة التعرف والنطق. وهذه مرحلة تبدأ في إطار مدى محدود من المفردات، وفي إطار اقتراض أن كل العناصر الصوتية والصرفية والنحوية التي ستقدم في تدريبات القراءة قد تم تعلمها بدقة خلال مرحلة التدريبات الشفوية.

^{١٤} أحمد فؤاد عليان، المهارة اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، 1992) ص 125.

^{١٥} محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، (الرياض: مكتبة التوبة، 2003) ص 57-58.

^{١٦} محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرباط: مطبعة المعارف الجديدة، 2003) ص 162-178.

2- المرحلة الثانية

وهي مرحلة القراءة من أجل الفهم. وفي هذه المرحلة يمكن أن يتم الانتقال بالدراس إلى قراءة أكثر عمقا تحت توجيه وإرشاد المعلم، والتطور بالقراءة إلى مستوى أكثر عمقا يتطلب تقديم مفردات جديدة وكثيرة. ومن هنا وجب استخدام كلمات شائعة متواترة تقدم من خلال نصوص مألوفة بحيث تساعد المعلم على توضيح معاني المفردات الجديدة. أما المفردات الأقل شيوعا والمعاني غير العادية للكلمات الشائعة فيمكن تدريب الدارس على تخمينها أو الكشف عنها في المعجم.

3- المرحلة الثالثة

وهي مرحلة القراءة المكثفة أو مرحلة الدرس والتحصيل. والقراءة فيها تنقسم إلى نوعين:

أ) القراءة المكثفة

وتهدف إلى تكثيف نشاط القراءة في الفصل من أجل تعميق دراسة اللغة وزيادة الكفاءة فيها، وذلك تحت إشراف المعلم. وهذه القراءة المكثفة تقدم للطالب مواد يدرّب فيها على تفسير صعوبات التركيب اللغوي وتوسيع مجالات الثروة اللفظية والقدرة على البحث عن المعلومات ودراستها وفهمها.

ب) القراءة الواسعة

وتهدف إلى إتاحة مجالات وميادين واسعة من القراءة لكي ينطلق المتعلم في القراءة معتمدا على نفسه، مختارا ما يريد. ويهدف إلى تجويد الإنطلاق في القراءة مع السرعة، والدقة في الفهم، ولتأكيد كل مهارات القراءة اللازمة للمرحلة الأخيرة من القراءة وهي القراءة التأملية التحليلية الفاحصة.

4 - المرحلة الرابعة

وهي المرحلة القراءة الجادة التأميلية الواسعة في ميدان الفكر والثقافة كقراءة القرآن الكريم والسيرة النبوية والقصص الممتازة والأدب وكتب السياسة والدين والإقتصاد والفلسفة والعلوم، وهي ميادين مهمة أيضا لتنمية هذه المهارة. وتهدف القراءة في هذه المرحلة إلى تنمية التفكير وتدريب الدارس على استخدام عقله في القراءة، والنظر بعمق في الأسباب والدوافع والنتائج واستخلاص الأفكار وتذوق معاني الآيات القرآنية والأحاديث النبوية وأدب وثقافة اللغة، والإنطلاق نحو القراءة فيها قراءة واسعة.

حسب ملاحظة الباحث أن عملية القراءة في مدرسة الاصلاح الديني الثانوية الاسلامية خاصة في الفصل الثاني تكون في المرحلة الرابعة وهذه غير ملائمة لأن الطلاب لم يقدروا على تحليل الكلمات.

هـ- أهداف تعليم القراءة

يستهدف تعليم القراءة في برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى عدة أهداف، وهي^{١٧}:

- 1 - أن يجزأ الدارس اللغة العربية من اليمين إلى اليسار بشكل سهل و مريح.
- 2- أن يربط الرموز المكتوبة بالأصوات التي تعبر عنها في اللغة العربية.
- 3- أن يقرأ نصا ما قراءة جهرية بنطق سليم.
- 4- أن يستنتج المعنى العام من النص المكتوب، ويدرك تغير المعنى بتغير التراكيب.
- 5- أن يعرف معاني المفردات من السياق.
- 6- أن يفهم معاني الجمل وتتابعها في فترات مع إدراك علاقات المعنى التي تربط بينهما.

^{١٧} محمود كامل الناقية و رشدي أحمد طعيمة، الكتب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداده تحليله- تقويمه (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1983) ص 271-272.

- 7- أن يقرأ بفهم وانطلاق دون أن يعوقه عن ذلك التفكير في قواعد اللغة.
- 8- أن يفهم الأفكار الجزئية والتفصيل، وأن يدرك العلاقة المكونة للفكرة الرئيسة.
- 9- أن يعرف علامات الترقيم ووظيفة كل منها دلالياً وصوتياً.
- 10- أن يقرأ بصمت وسهولة ويسر وبسرعة معقولة ملتقطاً المعنى مباشرة من النص المقروء دون توقف عند الكلمات أو التراكيب ودون الإستعانة بالقاموس مرات عديدة.
- 11- أن يقرأ الصحف اليومية، ويطالع كثيراً في العلوم والآداب البسيطة، والأحداث الجارية، مع إدراك الواقع وتحليل المعاني وتحديد النتائج ونقدها، وربط القراءة الواسعة بالثقافة العربية الإسلامية.
- والهدف من الأهداف السابقة المناسب لمدرسة الإصلاح الديني خاصة لفصل الثاني الثانوي الهدف رقم (11) وعند رأي الباحث هذا الهدف لا يلائم بقدره الطلاب تلك المدرسة لأنهم لم يقدرُوا على تحليل الكلمات والهدف المناسب بهم

و- مواد تعليم القراءة

- ينبغي عند اختيار مواد القراءة بالعربية في برنامج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى مراعاة الشروط الآتية¹⁸:
- 1 - أن تكون باللغة العربية الفصحى.
- 2- أن تلائم اهتمامات الدارسين وميولهم وأعمارهم.
- 3- أن يحتوى النص على مفردات مرتبطة باهتمامات الطلاب وأعمالهم التي يريدون تعلم العربية من أجلها.
- 4- أن ينمى لدى الطلاب قيمة أخلاقية معينة أو يعرفهم بنمط ثقافي إسلامي معين دون أن يتعارض مع قيم الطلاب أو يمتحن ثقافتهم.

¹⁸ رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص 564-565.

- 5- أن يتدرج النص بالطلاب من حيث كم المفردات والتراكيب ونوعها.
6- يفضل أن يتحقق المعلم من مقروئية readability النص قبل تقريره على الدارسين ويقصد بذلك التحقق من مستوى سهولته وملائمته للدارسين.

ز- تعليم القراءة الجهرية والصامتة

1- القراءة الجهرية

- إن القراءة الجهرية مفيدة جدا في المراحل الأولى لتعليم اللغة لأنها تتيح فرصة كبيرة للتدريب على النطق الصحيح بحيث تؤدي إلى تأصيل الإرتباط بين نطق الصوت ورمزه المكتوب.¹⁹ وهي أيضا تساعد في الصفوف العليا على تذوق الأدب بتعرف نواحي الإنسجام الصوتي والموسيقى اللفظية. وهي وسيلة لتشجيع التلاميذ ذوي الخوف والتهيب، وعلاج هذا الداء فيهم، كما أنها تعد التلاميذ للمواقف الخطائية، ولمواجهة الجماهير، والحديث إلى الجماعة.²⁰
- وعند تنفيذ القراءة الجهرية، على المعلم أن يراعي ما يلي:
- أ) يختار المعلم أحسن طلابه لبيدأوا القراءة الجهرية ليكون قدوة حسنة لزملائهم ذوي القدرة القرائية الأدنى، ثم ينتقل إلى الطلاب الأقل قدرة.
- ب) ينهض الطالب من مقعده ويقف أمام الصف ليواجه زملائه وهو يقرأ.
- ج) على المعلم أن يجعل الصف يشترك في تصحيح أخطاء القارئ.
- د) على المعلم أن لا يجعل طالبا يقرأ لمدة طويلة، بل من الأفضل إتاحة الفرصة لأكثر عدد ممكن من الطلاب.
- هـ) على المعلم أن لا يطيل القراءة الجهرية أكثر من الوقت المعقول. وقد يكون حظ القراءة الجهرية المعقول 10-15% من حصة تعليم اللغة.

¹⁹ محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص 154.

²⁰ جودت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية (دمشق: دار الفكر، 1998) ص 88.

و) من الأفضل أن تأتي القراءة الجهرية بعد الفراغ من القراءة الصامتة وأسئلة الاستيعاب.

لجعل القراءة الجهرية أكثر إمتاعاً وتشويقاً، من الممكن أن يجري المعلم منافسة بين طلاب الصف أو بين مجموعات الصف لتحديد أفضل طالب أو أفضل مجموعة من الطلاب في مهارة القراءة.^{٢١}

2- القراءة الصامتة

القراءة الصامتة قراءة تتم بالنظر فقط، دون صوت أو همس أو تحريك الشفاه، بل حتى دون اهتزاز الحبال الصوتية في حنجرة القارئ. والغاية الرئيسية منها هي الاستيعاب الذي هو الهدف من معظم القراءة التي يقوم بها الناس. ولكي يتحقق الاستيعاب والسرعة في القراءة الصامتة، لا بد من تدريب الطالب على توسيع المدى البصري. ويقصد بالمدى البصري عدد الكلمات المكتوبة التي تستطيع العين التقاطها من نظرة واحدة إلى صفحة مكتوبة مع استيعاب الذهن.^{٢٢}

والقراءة الصامتة أيسر من القراءة الجهرية، لأنها محررة من النطق وأثقاله، ومن مراعاة الشكل والإعراب، وإخراج الحروف من مخارجها، وتمثيل المعنى، ومراعاة النبر، وغير ذلك من خصائص النطق. وهي كذلك أجلب للسرور والاستمتاع من القراءة الجهرية لأن فيها انطلاقاً وحرية، ولأنها تمضي في جو يسوده الهدوء.^{٢٣}

وعند تطبيق القراءة الصامتة في غرفة الصف، لا بد من مراعاة ما يلي:

أ) منع الطلاب من الهمس أثناء القراءة.

ب) منع الطلاب من تحريك الشفاه أثناء القراءة.

ج) تحديد وقت مناسب يعينه المعلم سلفاً لكل واجب قرائي.

^{٢١} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2000) ص 117-118.

^{٢٢} المرجع نفسه، ص 115.

^{٢٣} حودت الركابي، مرجع سابق، ص 87.

- د) إتباع القراءة الصامتة بأسئلة لقياس استيعاب الطلاب.
- هـ) تعويد الطلاب على سرعة القراءة عن طريق إحساس الطالب بضغط الوقت.^{٢٤}



^{٢٤} محمد علي الخولي، مرجع سابق، ص 116.

2- المبحث الثاني

طرائق تعليم القراءة: التركيبية (الجزئية) والتحليلية (الكلية)

أ- الطريقة التركيبية (الجزئية)

1- مفهوم الطريقة التركيبية وأشكالها

وتسمى أيضا هذه الطريقة بالجزئية لأنها تبدأ بتعليم الجزء (الحرف/المقطع) أولا، ثم تركيب الجزء إلى جانب الجزء لتكوين الكلمة، وتركيب الكلمة إلى جانب الكلمة لتكوين الجملة، ثم تركيب البناء اللغوي المتكامل من هذه المداميك الثلاثة.^{٢٥} ومن هذه الطريقة تعرض الطريقتان وهما:^{٢٦}

أولاً: طريقة الحروف، وهي من أقدم طرق تعليم القراءة. وفيها يبدأ المعلم بتدريب الطالب على قراءة أسماء الحروف (ألف، لاء، تاء، ثاء،.....إلخ). وتأخذ هذه الطريقة عدة أشكال، منها:

(أ) تعليم أسماء الحروف حسب ترتيبها الألفبائي alphabetical order Arabic (أ، ب، ت، ث، ج، ح، خ.....إلخ) وبعد ذلك تنتقل بالمعلم إلى الرموز بأشكالها مع الحركات ثم تكون من هذا كله كلمات ومن الكلمات جملاً.

(ب) تعليم أسماء الحروف حسب ترتيبها الأبجد alphabetical order Semitic وليس الألفبائي (أ، ب، ج، د/هـ، و، ز/ح، ط، ي/.....إلخ) ثم الرموز بأشكالها مع الحركات. وتنتقل بالدرس بعد ذلك إلى تكوين كلمات فجمل فقرات.

(ج) تعليم الأسماء والرموز والحركات من أول الحروف إلى آخرها (ألف فتحة أ، باء فتحة ب، ألف كسرة إ، باء كسرة ب،.....إلخ) أي تبدأ بالفتحة ثم الكسرة ثم الضمة ثم السكون.

^{٢٥} نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، ط1 (بيروت: دار النفس، 1985) ص 97.

^{٢٦} رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق. 540-541.

ثانيا: طريقة الأصوات، وهي تبدأ بالحروف مع صوته ولا تعني باسمه إلا أخيرا. وقد تأخذ أحد شكلين:

- (أ) البدء بالحروف مع صوته مع الحركات كلها (أ | إ | أ، ب | ب | ب... إلخ).
- (ب) البدء بالأصوات الحروف جميعا مع حركات واحدة (أ - ب - ت - ث - ج... إلخ) ثم (إ - ب - ت - ث... إلخ... وهكذا).

2- مزايا وعيوب الطريقة التركيبية

يمكن أن تخلص مزاياها فيما يلي^{٢٧}:

أولا: يسر هذه الطريقة وبساطتها. إذا من السهولة بمكان أن يحفظ المتعلم هذا العدد المحدود من الحروف ويتعرف على أشكالها ويربط بينها وبين أصواتها.

ثانيا: التدرج فيها منطقي حيث يبدأ بالحروف ثم الكلمات فالجمل.

ثالثا: تساعد المتعلم على نطق الحروف بطريقة جيدة وإخراجها من مخارجها والتمييز بينها.

رابعا: تتفق هذه الطريقة - عند بدئها بتعليم أصوات الحروف - مع طبيعة اللغة باعتبارها مجموعة من الأصوات.

ومع هذه المزايا يمكن ذكر العيوب التالية^{٢٨}:

(أ) أن منطق الأشياء وطبائعها، وسيكولوجية التعلم وحاجاته تقتضي بأن يتم من الكل إلى الجزء، ومن المعلوم إلى المجهول، وبدلا من مجاهدة المتعلم بحروف لا معنى لها في ذاتها، وإنما يتحقق معناها من خلال ارتباطها واتصالها بالكل الذي تنتمي إليه، ومن غير ثمة شك فإن المعاني تنهش تفكير المتعلم وتثير عقله المتحفر، وفكره الوثاب لإدراكها على نحو أفضل.

^{٢٧} عبد اللطيف عبد القادر أبو بكر، تعليم اللغة العربية الأثر والإجراءات (السبب / سلطنة عمان: مكتبة

الضامري للنشر والتوزيع، بدون سنة) ص 73.

^{٢٨} المرجع نفسه، ص 73-74.

(ب) نظرا للمكث الطويل على تعلم الحروف منفردة، فإن هذه الطريقة تضعف مقدرة المتعلم على القراءة السريعة الخاطفة التي نسعى إليها في عصر الانفجار المعرفي وثرورة المعلومات.

(ج) أن التعلم عن طريق الأصوات قد يربك المتعلم ويوقعه في الحيرة أحيانا نظرا لوجود بعد الكلمات تشترك في أجزاء منها على صوت معين لكن رسم كل كلمة يختلف عن الأخرى.

(د) أن الترتيب المعرفي للحروف والمستخدم في الطريقة الهجائية إضافة إلى كونه لا يساير قوانين التعلم من حيث البدء بالسهل والتدرج إلى الصعب.

(هـ) تستغرق وقتا طويلا يدعو المتعلم إلى الملل وعدم الإهتمام بالقراءة، كما أنها لا تساعد على فهم الجمل والكلمات لانشغال القارئ بتحليل الأجزاء دون التركيز على المعنى الكلي، ولأن الجزء لا تظهر أهميته إلا بانتماؤه فإن استغرق وقتا طويلا يدعو المتعلم إلى الملل وعدم الإهتمام بالقراءة، كما أنها لا تساعد على فهم الجمل والكلمات لانشغال القارئ بتحليل الأجزاء دون التركيز على المعنى الكلي.^{٢٩}

ب- الطريقة التحليلية (الكلية)

1- مفهوم الطريقة التحليلية وأشكالها

وتسمى أيضا الطريقة الكلية لأنها تبدأ بتعليم التلميذ وحدات لغوية على شكل مفردات مفهومة ومألوفة لديه، أو وحدات على شكل جملة أو جمل سهلة تنتزع مفرداتها من خبراته ومعارفه، وبعد أن يتعلم التلميذ الكلمة أو الجملة يبدأ معه في تحليل الكلمة إلى مقاطعها وحروفها، كما يبدأ في تحليل الجملة إلى مفرداتها (كلماتها) وإلى مقاطعها ثم حروفها.^{٣٠} وهي تنطلق من مسلمة مفادها وموادها أن العقل البشري يميل

^{٢٩} صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق (لبنان: مكتبة، بدون سنة) ص

^{٣٠} وليد أحمد جابر، مرجع سابق، ص 117.

إلى إدراك الأشياء في وحدة وتكامل، وأن الكل سابق لجزئياته، وأنه أكبر من مجرد مجموع الأجزاء، وأن الأجزاء إنما تتضح وتتحدد قيمتها ومعناها باتصالها بالكل الذي تنمى إليه.^{٣١}

وتحت هذه الطريقة تنطوي عدة طرائق هي^{٣٢}:

أولاً: طريقة الكلمة Whole word : وفيها تعرض على الطالب كلمات مجردة أو مصحوبة بصور. وينطق المعلم الكلمة ويردها المتعلم وراءه. وبعد تقديم عدد من الكلمات يبدأ المعلم في تجريد الحروف Letter abstraction منها ثم يدرسه على تكوين كلمات جديدة... وهكذا.

ثانياً: طريقة الجملة Whole sentence : وفيها تعرض على الطالب جمل قصيرة ذات معنى ويردها المتعلم وراء المدرس ثم يجللها إلى كلمات ومن الكلمات يستخرج الحروف ويجرد منها كلمات وهكذا.

ثالثاً: طريقة المد: وهي وإن كانت تشبه الطريقة الصوتية إلا إنها تبدأ بالحروف الممدودة أي بكلمات بسيطة فيها حرف من حروف المد مثل: راس، دار، مال، قال، باع، صالون، فول، سور،... إلخ. ومن خلال هذه الكلمات تبرز صور بعض الحروف وطريقة نطقها فيجدها المعلم ويبرزها أمام المتعلم ويديره بعد ذلك على تكوين كلمات أخرى منها.

2- مزايا وعيوب الطريقة التحليلية

كثير من الأنصار وبخاصة بين الأجيال الحديثة من المدرسين يرون أن في الطريقة

التحليلية كثيراً من المزايا. ومن أهمها ما يأتي:^{٣٣}

^{٣١} عبد اللطيف عبد القادر أبو بكر، مرجع سابق، ص 76.

^{٣٢} رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص 542-543.

^{٣٣} علي أحمد مدكور، مرجع سابق، ص 129.

أولاً: أنها تسهل عملية تعلم القراءة، لأنها تتمشى مع الطريقة الطبيعية التي يدرك بها الإنسان الأشياء ويتعلمها.

ثانياً: أنها تستغل دوافع المتعلم وطاقاته بما تقدمه إليه من جمل وكلمات تتصل بخبراته وأغراضه وتتلاءم مع قدراته واستعداداته.

ثالثاً: أن اهتمامها بالمعنى منذ البداية في تعليم القراءة يكون عند المتعلم الميل إلى البحث عن المعنى، والاهتمام بالموضوع أثناء القراءة.

رابعاً: أنها تعود المتعلم السرعة والانطلاق في القراءة كنتيجة طبيعية لإقبال القراءة وفهمه لما يقرأ وتعوده تعرف الكلمات من النظرة الأولى.

وبالرغم من هذه المزايا فلم تسلم هذه الطريقة من العيوب:^{٣٤}
 (أ) وأول هذه العيوب، أنها تتطلب في المعلم إعداداً خاصاً وقدرة خاصة على استخدام الكتاب المدرسي وتطويعه، كما أن المعلم لا بد أن يكون عارفاً بالأسس التي تقوم عليها هذه الطريقة، ومدرباً على تطبيقها.

(ب) إنها لا تعنى عناية خاصة بالمهارات اللازمة للتعرف على الحروف، وهذا يؤدي إلى عدم التعرف الكافي على الكلمات.

3- اختبارات القراءة

تهدف الاختبارات عامة إلى عدة أهداف منها: قياس التحصيل، والتقسيم الذاتي، والتجريب، والترفيه، وإعلام الوالدين، والتشخيص، والتجميع، والحافز، والتنبيه للإرشاد، القبول، والتصنيف. ولا بد من ملاحظة أن الإختبار الواحد قد يستخدم لعدة أهداف مجتمعة. فقد يكون الإختبار لقياس التحصيل أساساً، ولكنه من الممكن أن يستخدم لأغراض التقييم الذاتي إذ به يستطيع المعلم والطالب أن يقيما أنفسهما. وقد يستخدم الإختبار ذاته للتشخيص بعد تحليل بنوده حسب إجابات

^{٣٤} المرجع نفسه، ص 129.

الطلاب ليعرف المعلم نقاط القوة ونقاط الضعف لدى طلابه. وقد يستخدم الاختبار ذاته أيضا كحافز يدفع الطلاب إلى مزيد من الجهد الدراسي.^{٣٥}

ويقصد باختبارات القراءة هنا قياس فهم الطالب لما يقرأ قراءة صامتة مع ملاحظة أن القراءة الجهرية تدخل ضمن اختبارات الكلام. وفي العادة، يطلب المعلم من الطلاب قراءة نص مكتوب قراءة صامتة ثم الاجابة عن الأسئلة التي تتبع. وقد يكون النص فقرة واحدة أو أكثر حسب الوقت المتاح وحسب مستوى الطلاب ودرجة أهمية الاختبار.^{٣٦}

وفيما يلي أنواع من اختبارات القراءة:^{٣٧}

أولاً: اختبار الاستفهام

بعد قراءة النص، تأتي الأسئلة التي تقيس مدى فهم الطالب لما قرأ. ويمكن أن تكون مباشرة تبدأ بإحدى أدوات الاستفهام: متى، أين، ماذا، كيف، لماذا، من، هل. ويقصد بالسؤال المباشر سؤال جوابه مذكور مباشرة في النص.

ثانياً: اختبار الاختيار من متعدد

بعد قراءة النص يمكن أن تأتي الأسئلة على أساس الاختيار من متعدد(أ، ب، ج، د).

ثالثاً: اختبار الصواب والخطأ

هنا يطلب من الطالب أن يقرأ النص ويقرر إذا كانت الجملة صواباً أم خطأً (حسبما يذكر النص). وإن النص لا يبين إن كانت الجملة صواباً أم خطأً.

رابعاً: اختبار ملء الفراغ

هنا حسب فهم الطالب للنص الذي قرأه، عليه أن يملأ الفراغ في كل جملة بكلمة واحدة.

^{٣٥} محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2000) ص 2-4.

^{٣٦} المرجع نفسه، ص 116.

^{٣٧} المرجع نفسه، ص 116-128.

خامسا: اختبار مزاجحة المحتوى

تظهر هنا قائمتان تتطلبان المزاجحة على أساس فهم النص المقروء.

سادسا: اختبار الترتيب

هنا تظهر مجموعة من الجمل يطلب من الطالب أن يرتبها بتسلسل معين وفقا لما فهم من النص المقروء. وقد يكون التسلسل زمنيا أو يكون مكانيا في اتجاه معين (من الأمام إلى الخلف، من أعلى إلى أسفل، من الشرق إلى الغرب، من الجنوب إلى الشمال، أو أي اتجاه آخر).

سابعا: اختبار المفردات

يمكن استخدام النص المقروء لغرض الاستيعاب لاختبار الطلاب في المفردات. وبما أن اختبار المفردات متشعبة الجوانب، فإن استخدام المفردات في فهم المقروء يجب أن يقتصر على قياس فهم المفردات بالدرجة الأولى دون التعرض لتهجئة المفردات مثلا أو انتاجيا أو اشتقاقها كي لا يضعف صدق الاختبار.

ثامنا: اختبار القواعد

يمكن استخدام النص المقروء لقياس مدى فهم الطالب للمعنى القواعدي للجمل، والذي يؤثر بدوره على فهم المعنى العام للجملة، حيث إن معنى الجملة يتكون من معناها المفرداتي ومن معناها القواعدي.

تاسعا: اختبار مزاجحة أشكال الكلمات

بما أن القراءة هي عملية إدراك بصرية أساسا، فمما يمكن قياسه مدى دقة الإدراك البصري، وذلك باستخدام كلمات مختلفة ولكن متقاربة الشكل.

عاشرا: اختبار مزاجحة أشكال الجمل

هنا يقاس مدى إدراك الطالب بصريا لشكل الجملة. وتستخدم لذلك جمل مختلفة ولكنها متشابهة جدا في الوقت ذاته.

حادي عشر: اختبار مزاجحة الجملة والصورة

إذا كان المراد قياس فهم الجملة المقروء، توضع جملة وتحتها أربعة صور. ويطلب من الطالب اختيار الصورة التي تدل عليها الجملة.

ثاني عشر: اختبار مزاججة الصورة والجملة

هنا تظهر صورة واحدة وبجانبها أربعة جمل، وعلى الطالب أن يختار الجملة التي تدل على الصورة.

ثالث عشر: اختبار مزاججة الجمل والصورة

هنا تظهر صورة واحدة وتحتها مثلاً عشرة جمل. وعلى الطالب أن يختار تلك الجمل التي تدل عليها الصورة، وقد تكون هذه الجمل ثلاثاً أو خمساً أو ستاً.

رابع عشر: اختبار فهم النص القصير

لا يشترط أن يكون النص المقروء فقرة طويلة لتأتي بعدها أسئلة الاستيعاب. بل من الممكن أن يكون النص مجرد جملة واحدة تتبعها أسئلة استيعاب.

وفي هذا البحث استخدم الباحث اختبار الاختيار من متعدد واختبار الاستفهام ثم اختبار الصواب والخطأ.

2- المبحث الثالث

نبذة تاريخية عن ميدان البحث

أ- تأسيس المدرسة وموقعها

تأسست المدرسة الثانوية الاسلامية الإصلاح الديني في التاريخ 15 يونيو سنة 1987. وموقعها في الشارع الخالدي كديري لومبوك الغربية.

ب- هيئة التدريس ومراحل الدراسة

في مدرسة الثانوية الاسلامية الإصلاح الديني هيئة تدريس تدرس : العلوم الطبيعية، والعلوم الاجتماعية. وفيها مرحلتين للدراسة: مرحلة الأولى وهي تبدأ من يوليو إلى ديسمبر، ومرحلة الثانية وهي تبدأ من يناير إلى مايو.

ج- طلبة المدرسة

كانت طلبة المدرسة عددهم ثلاث مئة ثلاثة وتسعين طالبا، مائة و خمسين طالبا لفصل الأول وقسمت إلى أربعة فصول (أ، ب، ج، د)، مائة وثلاثين طالبا لفصل الثاني وقسمت إلى فصل (أ، ب، ج، د)، مائة وثلاثة عشر طالبا لفصل الثالث وكذلك قسمت إلى فصل هيئة التدريس العلوم الطبيعية والعلوم الاجتماعية.

د- مباني ومنشآت المدرسة

والمدرسة الثانوية الاسلامية الإصلاح الديني لها عشرة متسعات: وهي الادارة ومختبر اللغة ثم الفصول.

هـ- تعليم اللغة في المدرسة

كان تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الاسلامية اصلاح الديني يستخدم المنهج على الوحدة الدراسية (KTSP) سنة 2006. وبها يسير مدرس اللغة العربية في عملية التعليم بأي طريقة وأسلوب ما.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث

اعتمد هذا البحث على المنهج التجريبي حيث إنه أفضل مناهج البحوث، لأنه إذا أجرى بطريقة جيدة يجيب عن صحة كل الفروض أو عدم صحتها. وبجانب آخر إن البحث التجريبي إحد أشكال البحوث المحتاجة إلى أشد الشروط نسبيًا بالنسبة إلى البحوث الأخرى. وهذه الحالة مناسبة بقصد الباحث الذي يريد التحقق في نيل المعلومات عن متغير ما الذي يسببه الواقع وما يقع عليه المتغير في حال التجربة.³⁸ وفي تصميم هذا البحث اختار الباحث مجموعتين متكافئتين، ويلجأ إلى استخدام المعايير الإحصائية مثل المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لكل عامل مؤثر على هاتين المجموعتين. ولذلك مال الباحث إلى إجراء التغييرات في أحد المجموعتين حتى تكون مكافئة للمجموعة الأخرى.

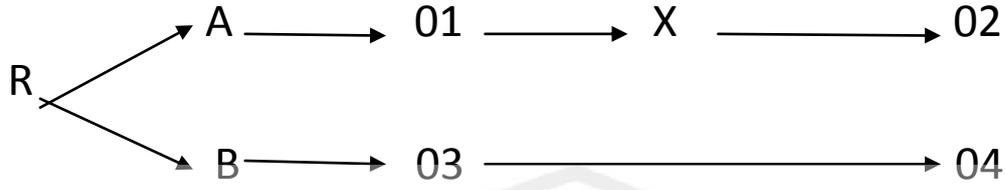
واعتمادًا على هذا التصميم اختار الباحث الفصل الثاني الثانوي (أ) و(ب) الذين يتكافأ الطلاب فيهما في التحصيل الدراسي. ثم جعلهما مجموعتين تجريبية وضابطة، ثم أخذ منهما عينة بطريقة عشوائية، ثم دخل على المجموعة التجريبية المتغير التجريبي (العامل المستقل) وبقى مع المجموعة المتغير الناتج (العامل التابع)، ثم بعد ذلك أقلس مستواهما في التحصيل بالاختبار القبلي و البعدي.

وتصميم هذا البحث يرسم على الصورة التالية:

شكل 1,3

تصميم أسلوب التجريبي

³⁸ Sukardi, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kompetensi dan praktiknya* (Jakarta: Bumi Aksara, 2007), cet.1V, hlm. 179



بيان الإشارات:

R = تعيين العينة عشوائية

A = مجموعة تجريبية

B = مجموعة ضابطة

01 = الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية

X = الطريقة التحليلية

02 = الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية

03 = الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة

04 = الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة³⁹

ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

إن مجتمع البحث في هذا البحث هم جميع الطلاب في المدرسة الثانوية الأهلية لإصلاح الدين كديري لومبوك الغربية. وحدد الباحث من هذا المجتمع طلاب الفصل الثاني الثانوي (أ) والفصل الثاني (ب) وعددهم خمسة وثلاثين في كل فصل، ثم اختار الباحث كلا منهم بتعيين طلاب الفصل الثاني (أ) مجموعة تجريبية والفصل الثاني (ب) مجموعة ضابطة، واختار كلا منهم عينة ثمانية عشر طالبا (50%) بطريقة عشوائية بسيطة وفق الأسلوب التالي: رقم الباحث جميع أفراد المجتمع في الفصل

³⁹ Syamsudin AR dan Vismania S.Damaianti, *Metodologi Pendidikan Bahasa* (Bandung: Rosdakarya, 2007), cet.II, hlm.174

التجريبي (أ) والفصل الضابط (ب) ثم وضع الأرقام في صندوق خاص ثم اقترحها حتى يتم عدد العينة من كل فصل ثمانية عشر طالبا.

ج- أداة البحث

إن أداة البحث التي استخدمها الباحث في هذا البحث هي الإختبار. ويقصد بالإختبار مجموعة من المثبرات (أسئلة شفوية وكتابية وصور ورسوم) أعدت لتقيس بطريقة كميّة أو كيفية سلوك ما، والإختبار يعطي درجة ما، أو قيمة ما، أو رتبة ما للمفحوص، ويمكن أن يكون الإختبار مجموعة من الأسئلة أو جهازا معينا.^{٤٠} واستخدمه الباحث في التجربة لأغراض منها:

- 1- وصف مستوى التحصيل الدراسي قبل تطبيق الطريقة التحليلية.
 - 2- قياس متوسط التحسين في التحصيل نتيجة لتأثير العامل التجريبي.
 - 3- التكافؤ بين المجموعتين التجريبية والضابطة.
- ومن المهم راعي الباحث مراعاة موضوعية الإختبار بعدم الإختلاف في تقدير الإجابات على الأسئلة. ولذلك استخدم الباحث اختبار الإختيار من متعدد، واختبار الصواب والخطأ، واختبار الاستفهام، وكلها مأخوذة أسئلتها من المادة المقررة المعدة.

د- أسلوب جمع البيانات

كما قد سبق ذكره أن الاختبار أداة من أدوات البحث. فإحدى الطرق التي قلم بها الباحث لجمع البيانات هي وضع الاختبار على المجموعتين التجريبية والضابطة.

^{٤٠} أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، ط6 (الكويت: وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، 1982) ص

في الاختبار القبلي رتب الباحث مجموعة من الأسئلة التي تشتمل 20 بندا من اختبار الاختيار من متعدد، و 10 بنود من اختبار الصواب و الخطأ، و 5 بنود من اختبار الاستفهام. وفي الاختبار البعدي كذلك.

هـ- أسلوب تحليل البيانات

بعد وضع الاختبارين القبلي والبعدي على كل من المجموعتين التجريبية والضابطة، قام الباحث بتحليلهما لنيل البيانات الصادقة و لمعرفة ما بين هاتين المجموعتين من فروقات بعد المقارنة في النتائج.

حلل الباحث نتيجة الاختبار القبلي و البعدي لكل مجموعة باستخدام الرموز:

$$t_o = \frac{MD_D}{SE_{MD}}$$

البيان:

متوسط الفرق : MD

من متوسط الفرق⁴¹ : SE_{MD}

استخدم الباحث هذا الرموز لأن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي صدرت عن عينة واحدة في كل مجموعة.

وحلل الباحث بالمقارنة بين المجموعتين التجريبية والضابطة بوضع نتيجة الاختبار البعدي وحدها باستخدام الرموز:

$$t_o = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\frac{\sum X_1^2 + \sum X_2^2}{N_1 + N_2 - 2} - \frac{(N_1 + N_2)}{N_1 \cdot N_2}}}$$

واستخدمه الباحث لأن نتيجة الاختبار البعدي من كل مجموعة ليست لها علاقة، وبالمعنى أن هذه النتيجة صدرت عن عينة في المجموعة التجريبية بعد تجريب

⁴¹ Anas sudijono, Pengantar Setatistik Pendidikan (Jakarta: raja Grafindo persada, 1997), cet. VIII, hlm. 289-290.

الطريقة التحليلية وصدرت عن عينة من المجموعة الضابطة بعد تطبيق طريقة القراءة والترجمة، حيث إن هاتين الطريقتين مختلفتان.

و- مراحل تنفيذ الدراسة

هذه الدراسة التي قلم بها الباحث في شهر مارس 2011 قد جرت على خمس مراحل. وكل مرحلة أدى فيها الباحث واجابته حتى تنتهي بالكمال. وها هي المراحل المقصودة:

أ) المرحلة الأولى: (15 مارس 2011)

مقدمة الدراسة

في هذه المرحلة قام الباحث بعدة عمليات، وهي:

- 1) مقابلة الباحث لرئيس المدرسة للإستئذان بأنه سيقوم بالدراسة الميدانية في مدرسته في الفصل الثاني الثانوي مدة اسبوعين، وقدم إليه خطاب الإستئذان للدراسة من عميد كلية الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
- 2) طلب الباحث من مدرس اللغة العربية أن يشترك معه من أول برامج دراسته إلى آخرها.
- 3) لقاء الباحث مع طلاب الفصل الثاني (أ) و(ب) واخبرهم بأنه سيقوم بالدراسة التجريبية في مدرستهم مدة ثمانية لقاءات ليكونوا فاهمين، وطلب منهم أن يشتركوا معه حتى تنتهي هذه الدراسة، ثم أخبرهم برامج دراسته تفصيلا من أولها إلى آخرها.

- 4) قسم الباحث الطلاب إلى مجموعتين التجريبية والضابطة وأخبرهم بأن المجموعة التجريبية ستنال تعليما خاصا من الباحث نفسه و المجموعة الضابطة ستنال عاديا من نفس المدرس.

ب) المرحلة الثانية: (17 مارس 2011)

وضع الاختبار القبلي على المجموعة التجريبية والضابطة. وفيها أنشطة منها:

- 1) أخبار الباحث الطلاب بأن هذا الاختبار جزء من دراسته ونتائجهم فيه سوف تقارن بالاختبار بعده.
 - 2) قسم الباحث قراطيس الأسئلة وأجب الطلاب بالكمال كل أسئلة تحت وقت محدد.
 - 3) بعد إنتهاء الطلاب من إجابة الأسئلة جمع الباحث قراطيس أجوبتهم ليفتشها.
 - 4) أخبر الباحث بأنه سيعرض المواد الدراسية في اللقاء المقبل ويستمر إلى ثلاثة لقاءات، ويطلب منهم الاستعداد لمقابلتها.
- ج- المرحلة الثالثة: (21 مارس 2011)
- عرض المادة المقررة تحت الموضوع " في الفصل " بطريقة الكلمة للمجموعة التجريبية. وفيها خطوات كما يلي:
 - 1) عرض الباحث مجموعة الكلمات تحت الصور الدالة عليها وقرأها أكثر من مرة أمام الطلاب. أما الكلمات المقصودة هي: فصل، مكتب، مكاتب، كراسي، سبورة، جدار، صندوق، طلاسة، رزنامة، ساعة، صورة، باب، خريطة، نافذة، طباشر، مدرس، طلاب.
 - 2) طلب الباحث من الطلاب قراءة الصور حتى يتمكن أكبر عدد منهم من قراءتها.
 - 3) انتقال الباحث إلى قراءة الكلمات بغير دلالة الصور.
 - 4) حلل الباحث الكلمات إلى أصواتها وساعد الطلاب في تحليلها بذكر أصواتها أمامهم أولاً.
 - 5) طلب الباحث من الطلاب تحليل الكلمات إلى أصواتها وأن ينطقوا هذه الأصوات.
 - 6) درب الباحث الطلاب على كتابة الكلمات موضحاً أمامهم على السبورة

د- المرحلة الرابعة: (25 مارس 2011)

عرض المادة المقررة تحت الموضوع في "الفصل" بطريقة الجملة للمجموعة التجريبية.

- 1) عرض الباحث الجمل تحت الصور الدالة عليها ثم قرأها بصوت واضح أمام الطلاب. وها هي الجمل المقصودة: (أ) في فضلي مكاتب وكراسي وسبورة. (ب) السبورة على الجدار. (ج) تحت السبورة صندوق. (د) جانب السبورة رزنامة. (هـ) جانب الباب خريطة. (و) على المكاتب صندوق. (ز) في الصندوق طباشير.
- ح) المدرس في الفصل. (ط) وراء المدرس جدار. (ي) يقف المدرس أمام الطلاب.
- 2) قلد الطلاب لقراءة الباحث حتى يتقن قراءة هذه الجمل بدلالة الصور.
- 3) انتقال الباحث إلى قراءة هذه الجمل بدون دلالة الصور.
- 4) ساعد الباحث الطلاب في التعرف على الأشكال المختلفة للحروف المراد معرفتها في هذه الجمل.

هـ- المرحلة الخامسة: (29 مارس 2011)

وضع الاختبار البعدي على المجموعة التجريبية و الضابطة بالخطوات التالية:

- 1) أخبار الباحث الطلاب بأن هذا الاختبار جزء أخير من دراسته ونتائجهم فيه سوف تقارن بالاختبار قبله.
- 2) قسم الباحث قراطيس الأسئلة وأجاب الطلاب بالكمال كل أسئلة تحت وقت محدد.
- 3) بعد إنتهاء الطلاب إجابات الأسئلة جمع الباحث قراطيس أجوبتهم ليفتشها.
- 4) ختم الباحث برامج دراسته ويشكر للطلاب على إشتراكهم فيها، ويطلب منهم العفو على جميع النقائص طول الدراسة.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

1- عرض البيانات

أ عرض المادة الدراسية

تم تطبيق تعليم القراءة العربية باستخدام الطريقة التحليلية على أفراد المجموعة التجريبية (عينة البحث) من الطلبة في مدرسة الاصلاح الديني الثانوية الإسلامية لومبوك الغربية.

وأجريت عملية تعليم القراءة مادة المدروسة مع الأنشطة التعليمية باستخدام الطريقة التحليلية لترقية مهارة القراءة مع الوسيلة التعليمية ، وهي الصور (كما في الملحق). وهذه الوسيلة تعين المدرس على تقويم كل من أفراد الطلبة في مهارة القراءة وفهم المقروء أو للطلبة في المجموعة.

وفيما يلي عملية التعليم التجريبي التي تتمثل في الجدول التالي:

عملية التجربة (التطبيق) في تعليم القراءة العربية باستخدام الطريقة التحليلية

عمليات تعليم القراءة العربية

الطلبة	المدرس
يقرأ الطلبة النص المقروء صامتة.	يوزع المدرس النص المقروء الذي يراد تعليمه على كل أفراد الطلبة.
يستمع الطلبة إلى شرح المدرس عن الطريقة التحليلية.	يشرح المدرس عن الطريقة التحليلية.
يردد الطلبة النطق بعد قراءة المدرس ويقوم على تجريد الحروف من	ينطق المدرس الكلمة، وبعد تقديم عدد من الكلمات يبدأ المدرس في

الكلمات.	تجريد الحروف.
- يجلل الطلبة إلى الكلمات ومن الكلمات يستخرج الحروف ويجرد منها كلمات.	- يعرض المدرس على الطلبة جمل قصيرة ذات معنى.

وبعد أن تمّ القيام بالتطبيق على استخدام "الطريقة التحليلية" في تعليم القراءة العربية لدى الطلبة في الفصل الثاني الثانوي (أ) عينة البحث، قام الباحث باختبارهم النهائي (الاختبار البعدي) مع استخدام أداة الاختبار التي وضعها الباحث نفسه. ويحتوى هذا الاختبار المواد الدراسية التي اختارها الباحث قبل التطبيق، وكذلك أهداف تعليم القراءة العربية التي يراد تحقيقها من خلال استخدام "الطريقة التحليلية" وهذا ما يراد الحصول عليه من هذا الاختبار فيما يلي:

- 1) قياس قدرة الطلبة على القراءة الصحيحة.
 - 2) قياس قدرة الطلبة على معرفة أو فهم الجمل باستخدام الطريقة التحليلية.
- وفيما يلي جدول البيانات من النتائج الدراسية من الاختبارين القبلي والبعدي (النهائي) لدى الطلبة الذين يدرسون القراءة العربية عن طريق استخدام "الطريقة التحليلية" في ترقية مهارة القراءة.

ب- عرض النتائج الدراسية

في الدراسة الميدانية التي قام بها الباحث في مدرسة الإصلاح الديني الثانوية الإسلامية كديري لومبوك الغربية قد حصل على تطبيق الطريقة التحليلية للطلاب تلك المدرسة. وفي تطبيقها قدم الباحث الفرض الأول أن استخدامها فعال في ترقية مهارة

القراءة. ولاحظنا هذا الفرض، جمع الباحث البيانات من نتيجة الاختبار القبلي (قبل تطبيق الطريقة) والاختبار البعدي (بعد تطبيق الطريقة) من 18 طالبا في المجموعة التجريبية، وجمع أيضا البيانات مقارنة من نتيجة الاختبار القبلي و البعدي من 18 طالبا في المجموعة الضابطة. ونتيجة هذين الاختبارين تحسب بقيمة ت. وإذا كانت النتيجة تساوي أو أكبر من قيمة ت الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة 5% و 1% فاستخدام هذه الطريقة فعال. وهذه البيانات المكتوبة في الجدول الآتي:

جدول (4،2)

درجة الطلاب في الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية

النمرة	أسماء الطلاب	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
1	عبد الحافظ	78	90
2	عبد الجليل	82	98
3	أحمد أزهرى	92	98
4	أحمد فوراني	76	92
5	أحمد رملي	62	88
6	بيضوي إسحق	98	100
7	بشير الدين	100	98
8	فخر الرازي	88	96
9	حبيب الرحمن	86	92
10	محمد عبد القادر الجيلاني	78	92
11	محمد حسبي الرحمن	78	96
12	محمد حلمي يحيى	84	98
13	محمد إدريس	88	98
14	محمد جلال الدين	80	90

100	94	محمد رضوان الله	15
98	96	محمد زاهد	16
86	90	مفتاح الله	17
100	98	محيب الله	18

جدول (3،4)

درجة الطلاب في الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة

الدرجة	الاسم	الدرجة القبلي	الدرجة البعدي
1	عبد المخلصين	86	88
2	أحمد حليمي	65	78
3	أحمد رضوان	78	92
4	أخير ابراهيم	96	100
5	أسفري رمضان	100	94
6	أحمد فضلي	82	88
7	فوزا عندك	96	100
8	خير الأنور	84	90
9	حسن بشري	90	94
10	هندرا سونردى	80	90
11	حرمان فيلاني	92	88
12	ابراهيم	90	96
13	إلهام	84	92
14	جنيدى	100	92
15	لقمان الحكيم	68	76

96	92	محمد منصور	16
82	66	محمد سيف الله	17
80	70	مصلح الدين	18

من الجدولين السابقين قد اتضح للباحث درجة الطلاب في كل مجموعة في الاختبار القبلي البعدي. ولكن، السؤال الأساسي الذي يطلب منه الباحث للقضاء عليه هل الفرض السابق صادق لصدق البيانات أم غير صادق لعدم صدق البيانات. ولمعرفة ذلك يقوم الباحث بتحليل البيانات كما يأتي من بعد.

ب- تحليل البيانات ومناقشتها

قد توصل الباحث إلى تحليل البيانات بتحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابطة، وتحليل المقارنة بين هاتين المجموعتين. كلاهما لغرض البيانات الصادقة.

ثم يبدأ الباحث بعملية التحليل مشتركا بخطوات تالية:

1- تحليل ومناقشة نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابطة.

لمعرفة التأثير بين المتغير التجريبي والنتائج، حلل الباحث نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابطة برعاية الخطوات الآتية:

1) معرفة الفرق (مرسومة بعلامة D) بين نتيجة الاختبار القبلي (مرسومة بعلامة X)

ونتيجة الاختبار البعدي (مرسومة بعلامة y) لكل مجموعة: $D = x - y$

2) جمع الفرق حتى تنال $\sum D$.

3) معرفة متوسط الفرق (مرسومة بعلامة MD) بالرمز: $M_D = \frac{\sum D}{N}$

4) ارتقاء درجة ثانية للفرق تجمع حتى تنال $\sum D^2$

5) معرفة الانحراف المعياري من الفرق (مرسوم بعلامة SDD) بالرمز:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{(N)}}$$

6) معرفة الخطأ المعياري (Standard Error) من متوسط الفرق وهو SE_{M_D}

$$SE_{M_D} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} \quad \text{بالرمز:}$$

7) معرفة t_o باستخدام الرمز: $t_o = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$

جدوال (4،4)

حساب نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية

المجموعة التجريبية			
الفرق (D=X-Y)	الاختبار		الطلاب (N)
	البعدي (Y)	القبلي (X)	
12-	90	78	1
16-	98	82	2
6-	98	92	3
16-	92	76	4
26-	88	62	5
2-	100	98	6
2+	98	100	7
8-	96	88	8
6-	92	86	9
14-	92	78	10
18-	96	78	11

14-	98	84	12
10-	98	88	13
10-	90	80	14
6-	100	94	15
2-	98	96	16
4+	86	90	17
2-	100	98	18
$\sum D = -162$ $\sum D^2 = 2456$ $M_D = -9$			$N = 18$

من الجدول السابق اتضح للباحث أن $\sum D = -162$ و $\sum D^2 = 2456$ و $M_D = -9$

ثم حسب هو الانحراف المعياري من الفرق بالرمز: $SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{(N)}}$

$$SD_D = \sqrt{\frac{2456}{18} - \frac{(-162)^2}{(18)}} = \sqrt{136.44 - (-9)^2} = \sqrt{136.44 - 81} = \sqrt{55.44} = 7.445$$

ثم حسب الخطأ المعياري من متوسط الفرق بالرمز: $SE_{M_D} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$

$$SE_{M_D} = \frac{7.445}{\sqrt{18-1}} = \frac{7.445}{\sqrt{17}} = \frac{7.445}{4.123} = 1.805$$

ثم حسب t_o باستخدام الرمز: $t_o = \frac{M_D}{SE_{M_D}} = \frac{-9}{1.805} = -4.986$

(الملاحظة: إن علامة النقص (-) في العدد ليس علامة الحساب، وإنما هي علامة الفرق بين العددين).

من الحساب السابق قد وجد الباحث على ترتيب الرموز أن متوسط الفرق (M_D) بين الاختبار القبلي والبعدى هو -9، والانحراف المعياري (SD_D) هو 7,445، والخطأ المعياري (SE_{MD}) هو 1,085، وقيمة t_o هو -4,986. ثم حسب الباحث df

بالرمز: $df = N - 1$ ووجد أن $df = 18 - 1 = 17$ ثم العدد 17 إلى قيمة t الموجودة في الجدول المعتبر. وقد اتضح أن قيمة t الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة 5% تدل العدد 2,11 وعند مستوى الدلالة 1% تدل العدد 2,90، فعرف الباحث أن قيمة t_0 أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول ($2,11 < 4,986 > 2,90$).

لذلك اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة أن الفرض المقدم من قبل هو مقبول. والمعنى أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية بعد تجريب الطريقة التحليلية هو فرق حقيقي وتعزى إلى أثر المتغير التجريبي. وبعبارة أخرى أن الطريقة التحليلية دلت فعاليتها الظاهرة.

جدول (5،4)

حساب نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة

المجموعة الضابطة			
الفرق (D=X-Y)	الاختبار		الطلاب (N)
	البعدي (Y)	القبلي (X)	
2-	88	86	1
13-	78	65	2
14-	92	78	3
4-	100	96	4
6+	94	100	5
6-	88	82	6
4-	100	96	7
6-	90	84	8
4-	94	90	9
10-	90	80	10

4+	88	92	11
6-	96	90	12
8-	92	84	13
8+	92	100	14
8-	76	68	15
4-	96	92	16
16-	82	66	17
10-	80	70	18
$\sum D = 97$ $\sum D^2 = 1241$ $M_D = -54$			$N = 18$

من الجدول السابق اتضح للباحث أن $\sum D = -97$ و $\sum D^2 = 1241$ و $M_D = -5.4$ ثم

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{(N)}} \quad \text{حسب هو الانحراف المعياري من الفرق بالرمز:}$$

$$SD_D = \sqrt{\frac{1241}{18} - \frac{(-97)^2}{(18)}} = \sqrt{68.94 - (-5.4)^2} = \sqrt{68.94 - 29.16} = \sqrt{39.78} = 6.307$$

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} \quad \text{ثم حسب الخطأ المعياري من متوسط الفرق بالرمز:}$$

$$SE_{MD} = \frac{6.307}{\sqrt{18-1}} = \frac{6.307}{\sqrt{17}} = \frac{6.307}{4.123} = 1.530$$

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}} \quad t_o = \frac{-5.4}{1.530} = -3.529 \quad \text{ثم حسب } t_o \text{ باستخدام الرمز:}$$

من الحساب السابق قد وجد الباحث على ترتيب الرموز أن متوسط الفرق (M_D) بين الاختبار القبلي والبعدي هو -5.4 ، والانحراف المعياري (SD_D) هو 6.307 ، والخطأ المعياري (SE_{MD}) هو 1.530 ، وقيمة t_o هو -3.529 . ثم حسب الباحث df

بالرمز: $df = N - 1 = 18 - 1 = 17$ ثم العدد 17 يرجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول المعتمد.

وقد اتضح أن قيمة t الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة 5% تدل العدد 2,11 و عند مستوى الدلالة 1% تدل العدد 2,90، فعرف الباحث أن قيمة t_0 أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول (2,11 < 3,529 > 2,90).

لذلك اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة بعد تطبيق المدرس طريقة القراءة والترجمة هو فرق حقيقي وتعزى إلى أثر المتغير التابع. وبعبارة أخرى أن طريقة القراءة والترجمة دلت فعاليتها الظاهرة.

وها هي دلالة الفرق بين المجموعتين التجريبية والضابطة في نتيجة الاختبارين القبلي والبعدي كما هي مرسومة في الجدول الآتي:

جدول (6,4)

دلالة الفرق بين المجموعتين التربوية والضابطة في الاختبارين القبلي والبعدي

الاختبار القبلي والبعدي							المجموعة
قيمة t في الجدول عند مستوى الدلالة		د.ف (N-1)	قيمة t_0	الخطأ المعياري	الانحراف المعياري	متوسط الفرق	
5%	1%						
2,11	2,90	17	4,986	1,085	7,445	9-	التجريبية
2,11	2,90	17	3,952	1,530	6,307	5,4-	الضابطة

نظرا إلى نتيجة الاختبار القبلي والبعدي من كل مجموعة قد اتضح للباحث أن هناك فرق ذات دلالة إحصائية من كل جهة حيث بلغت قيمة ت 4,986 للمجموعة التجريبية و 3,529 للمجموعة الضابطة. وهذان العددان أكبر من قيمة ت في الجدول عند مستوى الدلالة 5% و 1%. وذلك لصالح درجات الطالب في الاختبارين القبلي والبعدي في كل مجموعة، ولدلالة أن كل طريقة مطبقة في كل مجموعة ظهرت فعاليتها ولو أن الطريقة التحليلية أحسن تأثيرا من طريقة القراءة والترجمة إذا نظرت من فرق القيمة الدال عليه.

2- تحليل ومناقشة نتيجة الاختبار البعدي للحصول على المقارنة بين المجموعتين التجريبية والضابطة.

في هذا التحليل اعتمد الباحث على نتيجة الاختبار البعدي وحدها لأنها مقياس لمعرفة تأثير المتغير التجريبي في المجموعة التجريبية وتأثير المتغير التابع في المجموعة الضابطة. وقبل أن يجللها رسم الباحث علامة (x_1) للاختبار البعدي للمجموعة التجريبية، وعلامة (x_2) للاختبار البعدي للمجموعة الضابطة.

ثم بدأ الباحث بالتحليل كما يلي:

$$(1) \text{ معرفة متوسط } x_1 \text{ بالرمز: } M_1 = \frac{\sum x_1}{N_1}$$

$$(2) \text{ معرفة متوسط } x_2 \text{ بالرمز: } M_2 = \frac{\sum x_2}{N_2}$$

$$(3) \text{ معرفة نتيجة } x_1 \text{ بالرمز: } x_1 = x_1 - M_1$$

$$(4) \text{ معرفة نتيجة } x_2 \text{ بالرمز: } x_2 = x_2 - M_2$$

$$(5) \text{ ارتقاء درجة ثانية } x_1 \text{ ثم يجمع وينال } \sum x_1^2$$

$$(6) \text{ ارتقاء درجة ثانية } x_2 \text{ ثم يجمع وينال } \sum x_2^2$$

$$t_o = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\frac{\sum x_1^2 + \sum x_2^2}{N_1 + N_2} - \frac{N_1 \cdot N_2}{N_1 + N_2 - 2}}} \quad \text{معرفه } t_o \text{ بالرمز: (7)}$$

جدول (7،4)

حساب المقارنة بين نتيجة الاختبار البعدي من المجموعتين التجريبية والضابطة

الاختبار البعدي						
				الضابطة (x_2)	التجريبية (x_1)	ط (N)
(x_2^2)	(x_1^2)	(x_2)	(x_1)			
3.19	25	1.78-	5-	88	90	1
138.77	9	11.78-	3+	78	98	2
4.93	9	2.22+	3+	92	98	3
104.45	9	10.22+	3-	100	92	4
17.81	49	4.22+	7-	94	88	5
3.19	25	1.78-	5+	88	100	6
104.45	9	10.22+	3+	100	98	7
0.05	1	0.22	1+	90	96	8
17.81	9	4.22+	3-	94	92	9
0.05	9	0.22-	3-	90	92	10
3.19	1	1.78-	1+	88	96	11
38.69	9	6.22+	3+	96	98	12
4.93	9	2.22+	3+	92	98	13

4.93	25	2.22+	5-	92	90	14
189.89	25	13.78-	5+	76	100	15
38.69	9	6.22+	3+	96	98	16
60.53	81	7.78-	9-	82	86	17
95.65	25	9.78-	5+	80	100	18
$\sum x_2^2 = 831.2$	$x_1^2 = 338$	$\sum x_2 = 0.04$	$\sum x_1 = 0$	$\sum x_2 = 1616$	$x_1 = 1710$	$= 18$

من الجدول السابق ظهر للباحث أن $\sum x_1 = 1710$ و $\sum x_2 = 1616$ و $\sum x_1^2 = 338$

$$N = 18 \text{ و } \sum x_2^2 = 831.2$$

ثم حسب المتوسط من كل مجموعة وحصل على العدد التالي:

$$M_1 = \frac{1710}{18} = 95 \quad M_2 = \frac{1616}{18} = 89.78$$

ثم حسب t_o بالرمز:

$$t_o = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\frac{\sum x_1^2 + \sum x_2^2 (N_1 + N_2)}{N_1 + N_2 - 2} - \frac{N_1 M_1^2 + N_2 M_2^2}{N_1 + N_2}}}$$

$$= \frac{95 - 89.78}{\sqrt{\frac{338 + 831.2 (18 + 18)}{18 + 18 - 2} - \frac{18 \times 95^2 + 18 \times 89.78^2}{18 + 18}}}$$

$$= \frac{5.22}{\sqrt{34.39 \times 0.11}} = \frac{5.22}{\sqrt{3.78}} = \frac{5.22}{1.94} = 2.69$$

من الحساب السابق قد حصل للباحث على أن المتوسط من المجموعة التجريبية (M_1) هو 95، والمتوسط من المجموعة الضابطة (M_2) وقيمة t_o هو 2.69. ثم حسب الباحث df بالرمز: $df = (N_1 + N_2) - 2 = 34$ وحصل على $df = 34$ ثم هذا العدد 34 يرجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول. وقد اتضح أن قيمة t الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة 5% تدل 2.04 وعند مستوى الدلالة 1% تدل 2.75، فعرف

الباحث أن قيمة t أكبر وأصغر من قيمة t_0 الموجودة في الجدول:
 $(2,04 < 2,69 < 2,75)$.

لذلك اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة أن الفرض المقدم السابق هو مقبول. والمعنى أن وجود الفرق بين النتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين التجريبية والضابطة بعد تجريب الطريقة التحليلية هو فرق حقيقي وتعزى إلى أثر المتغير التجريبي. وبعبارة أخرى أن الطريقة التحليلية دلت فعاليتها الظاهرة وصارت هي أحسن من طريقة القراءة والترجمة.



الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ- نتائج البحث

بعد أن قام الباحث بعرض البيانات ثم تحليلها ومناقشتها في السابق استخلص النتائج الآتية:

- 1- أن استخدام الطريقة التحليلية الذي قد أعده الباحث من حيث تنفيذه ملائم في ترقية مهارة قراءة الطلبة الفصل الثاني (أ) الثانوي.
- 2- استخدام الطريقة التحليلية للطلبة في الفصل الثاني (أ) الثانوي بمدرسة الإصلاح الديني كديري لومبوك الغربية فعّالية ويؤثر جوهرياً، وأشار إلى ذلك :
 (أ) أن نتيجة الاختبارين القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية بعد حسابها بقيمة ت تدل 4,987 وهي أكبر من قيمة ت الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة (2,11) وعند مستوى الدلالة (2,90). والمعنى أن مهارة قراءة الطلاب ارتقى بعد تطبيق الطريقة التحليلية عليهم.
- (ب) أن نتيجة الاختبارين القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة بعد حسابها بقيمة ت تدل 3,529 وهي أكبر من قيمة ت الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة (2,11) وعند مستوى الدلالة (2,90). والمعنى أن مهارة قراءة الطلاب ارتقى أكثر مما كان التطبيق عليهم بطريقة القراءة والترجمة.
- (ج) أن المتوسط من نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية يدل 95 وللمجموعة الضابطة يدل 89,78. وبعد حساب هذا المتوسط بقيمة ت يدل أن مستوى الدلالة يبلغ 2,69 وهو أكبر من 2,11 عند مستوى

الدلالة 5% وأصغر من 2،90 عند مستوى الدلالة 1% في قيمة ت
الموجدة في الجدول. والمعنى أن مهارة قراءة الطلاب بالطريقة التحليلية ارتقى
عن ما لو طبقت طريقة القراءة والترجمة عليهم.

ونتيجة هذا البحث تدل على أن الطريقة التحليلية فعالية في ترقية مهارة الطلاب
في قراءة المادة المقروءة وفهم المقروء في مدرسة الاصلاح الديني الثانوية الاسلامية
كديري لوبوك الغربية.

ب- التوصيات

- انطلاقاً من نتائج البحث يرى الباحث ضرورة تقديم التوصيات كما يلي:
- 1- أن يهتم المدرس باستخدام الطريقة التحليلية عند تعليم الطلاب اللغة العربية
لنيل القراءة الصحيحة.
 - 2- أن يكثر المدرس تدريب الطلاب على تحليل الكلمة والجمل لتجنب عن
التشبيه بين الحروف العربية.
 - 3- أن يستخدم المدرس الصور التعليمية عند تعليم الطلاب اللغة العربية لترقية
مهارتهم في القراءة.
 - 4- زيادة الخصاص الإضافية لترقية مهارة القراءة للطلاب المدرسة.

ج- المقترحات

- بناء على نتائج البحث يقدم الباحث المقترحات التالية:
- 1- تأليف الكتاب العملي الخاص للمبتدئين غير العرب في تدريس مهارة القراءة
مصاحباً بالكلمات العربية الحديثة.

2- على الباحث الآخرين أن يطورو هذا البحث باستعمالهم الوسائل التعليمية الحديثة في تطبيق الطريقة التحليلية عند المبتدئين غير العرب.



قائمة المصادر والمراجع

- 1- القرآن الكريم
- 2- أحمد فؤاد عليان، المهارة اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها ، ط 1 (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، 1992) ص 125.
- 3- أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، ط6 (الكويت: وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، 1982) ص 379.
- 4- جودت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية (دمشق: دار الفكر، 1998) ص 88
- 5- حسن شحاتة ، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق ، ط 2 (لبنان: الدار المصرية اللبنانية، 1993) ص 101.
- 6- رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة: جامعة أم القرى، بدون سنة) ص 581.
- 7- صماده إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغة الحية الأخرى لغير الناطقين بها (القاهرة: دار الفكر العربي، 1987) ص 231.
- 8- صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق (لبنان: مكتبة، بدون سنة) ص 118.

- 9- عبد اللطيف عبد القادر أبو بكر ، تعليم اللغة العربية الأطر
والإجراءات، السبب/ سلطنة عمان: مكتبة الضامري للنشر
والتوزيع، بدون سنة) ص 73.
- 10- علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر
العربي، 2002.
- 11- محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية ، ط 1 (الرياض: مكتبة التوبة، 2003) ص 57-58.
- 12- محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (الأردن: دار
الفلاح للنشر والتوزيع، 2000) ص 117-118.
- 13- محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية (الأردن: دار الفلاح للنشر
والتوزيع، 2000) ص 2-4.
- 14- محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة
العربية وفنونها، ط 4 (حائل: دار الأندلس، 1996) ص 168-
171.
- 15- محمود كامل الناقة، تعليم العربية بلغات أخرى أسسه- مداخله-
طرق تدريسه (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1945) ص 185.
- 16- محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة
العربية لغير الناطقين بها (الرباط: مطبعة المعارف الجديدة،
2003) ص 162-178.

- 17- محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، الكتب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداده تحليله- تقويمه (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1983) ص 271-272.
- 18- نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها ، ط 1 (بيروت: دار النفس، 1985) ص 97.
- 19- وليد أحمد جابر، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية و تطبيقات عملية، ط1 (عمان: دار الفكر، 2002) ص 47.

البحوث العلمية

- 20- إيرنا هيراواقي، تدريس مهارة القراءة للكتب التراثي في معهد نور الهدى السلفي الشافعي، رسالة الماجستير غير منشورة (قسم تعليم اللغة العربية، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2007)..
- 21- رسلي هادي، فعالية استخدام الطريقة التحليلية في تعليم القراءة بالتطبيق على المدرسة الثانوية الحكومية الواحدة لابوهن حاحي لومبوك الشرقية (قسم تعليم اللغة العربية، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2009).
- 22- مسروحين، تدريس القراءة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية رينجال ، رسالة الماجستير غير منشورة (قسم تعليم اللغة العربية، الجامعة الحكومية مالانج، 2002).

23- محمد حتى حمداني، تعليم مهارة القراءة بالمدرسة العالية الحكومية
النموذجية فاكنبارو، رسالة الماجستير غير منشورة (قسم تعليم اللغة
العربية، الجامعة الإسلامية مالانج، 2003)



الكتب الأجنبية:

- 24- Sukardi.2007.*Metodologi Penelitian Pendidikan Kompetensi dan praktiknya* (Jakarta: Bumi Aksara, 2007), cet.1V, hlm. 179
- 25- Sudijono,Anas. *Pengantar Setatistik Pendidikan* (Jakarta: raja Grafindo persada, 1997), cet. VIII, hlm. 289-290.
- 26- Syamsudin AR dan Vismania S.Damaianti, *Metodologi Pendidkan Bahasa* (Bandung: Rosdakarya, 2007),cet.II, hlm.174



في الفصل

هَذَا فَصْلِي. فِي فَصْلِي مَكَاتِبُ وَكَرَاسِي وَسُبُورَةٌ. الْكَرْسِيُّ بَيْنَ الْجِدَارِ
وَالْمَكْتَبِ. السُّبُورَةُ عَلَى الْجِدَارِ. تَحْتَ السُّبُورَةِ صُنْدُوقٌ فِيهِ طَّلَاسَةٌ. جَانِبَ
السُّبُورَةِ رُزْنَامَةٌ وَفَوْقَهَا سَاعَةٌ. جَانِبَ الْبَابِ خَرِيْطَةٌ، وَفَوْقَ النَّافِذَةِ صُورَةٌ. عَلَى
الْمَكْتَبِ صُنْدُوقٌ، وَفِي الصُّنْدُوقِ طَبَاشِيرٌ.
أَنَا فِي الْفَصْلِ وَالْمُدْرَسُ فِي الْفَصْلِ أَيْضًا. الْمُدْرَسُ يُعَلِّمُ الطُّلَّابَ،
الطُّلَّابُ يَتَعَلَّمُونَ بِاهْتِمَامٍ. يَجْلِسُ الطُّلَّابُ بِهَدْوٍ وَأَنْتِطَامٍ.





الْكُرْسِيُّ



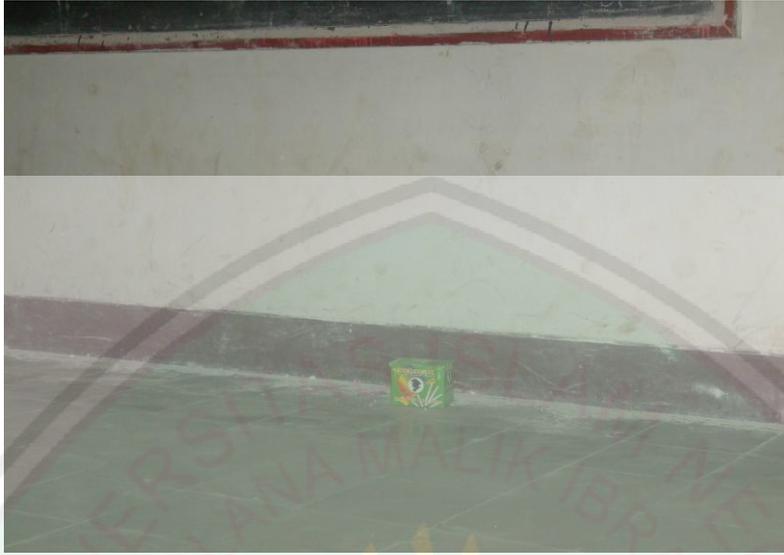
كِرَاسِيٌّ



خَرِيْطَةُ



اَلْمَكْتَبُ



الْجِدَارُ



الْبَابُ



رُزْنَامَةٌ



سَاعَةٌ



صُورَةٌ



صُنْدُوقٌ



الفصل



طَّاسَةٌ



النَّافِذَةُ



طَبَاشِرٌ



الْمُدْرَسُ



سَبُورَةٌ



الطَّالِبُ



مَكَاتِبُ





جَانِبَ الْبَابِ خَرِيْطَةٌ



فَوْقَ الرُّزْنَامَةِ سَاعَةٌ



الطَّلَاسَةُ عَلَى الصُّنْدُوقِ



عَلَى الصُّنْدُوقِ طَبَاشِيرٌ



الْمُدْرَسُ يُعَلِّمُ الطُّلَّابَ



يَجْلِسُ الطُّلَّابُ بِهُدُوءٍ وَانْتِظَامٍ



الْمُدْرَسُ فِي الْفَصْلِ



الْكُرْسِيُّ بَيْنَ الْجِدَارِ وَالْمَكْتَبِ



تَحْتِ السَّبُّورَةِ صُنْدُوقٌ



جَانِبِ السَّبُّورَةِ رُزْنَامَةٌ



عَلَى الْمَكْتَبِ صُنْدُوقٌ



السَّبُّورَةُ عَلَى الْجِدَارِ



**SOAL-SOAL PRE-TEST
UNTUK KELOMPOK EKSPERIMEN (KELAS 2A MA)
DAN KELOMPOK KONTROL (KELAS 2B MA)**

PETUNJUK :

1. Tulislah nama anda dengan benar dan jelas !
2. Periksa dan bacalah soal-soal sebelum anda menjawabnya !
3. Jumlah soal terdiri dari 35 butir, terdiri atas 20 butir pilihan ganda, 10 butir pernyataan betul salah, dan 5 butir essay.
4. Soal-soal diambil dari materi bacaan yang sudah tersedia
5. Tidak diperkenankan untuk bertanya kepada siapapun atau menyontek pekerjaan teman.
6. Waktu yang dibutuhkan untuk menjawab soal 45 menit.
7. Periksa kembali jawaban anda dengan teliti sebelum diserahkan.
8. Lembar soal dan jawaban harap diserahkan setelah selesai menjawab soal.

أَصْدِقَائِي

هَذَا صَدِيقِي اسْمُهُ مُحَمَّدٌ، هُوَ مِنْ جَاوَى الْعَرَبِيَّةِ، قَبِيلَتُهُ سُنْدَانِيَّةٌ، هُوَ يَسْكُنُ فِي بَانْدُونَج، هُوَ طَالِبٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْحُكُومِيَّةِ، وَهَوَايَتُهُ السَّبَاحَةُ وَالرَّحْلَةُ.

وَهَذِهِ حَلِيمَةٌ، هِيَ صَدِيقَتِي، هِيَ مِنْ جَاوَى الشَّرْقِيَّةِ، قَبِيلَتُهَا جَاوِيَّةٌ، هِيَ تَسْكُنُ فِي بَلِيْتَارَ، هِيَ طَالِبَةٌ فِي الْمَعْهَدِ السَّلْفِيِّ، هِيَ تُحِبُّ الْمُرَاسَلَةَ وَالطَّبْحَ.

وَأَمَّا صَدِيقِي الْآخَرُ اسْمُهُ نَاصِرٌ هُوَ مِنْ جَاوَى الْوُسْطَى، وَقَبِيلَتُهَا جَاوِيَّةٌ أَيْضًا، هُوَ يَسْكُنُ فِي سَمَارَانَجِ عَاصِمَةِ جَاوَى الْوُسْطَى، هُوَ طَالِبٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ، هُوَ يُحِبُّ الرِّيَاضَةَ، هُوَ يُمَارِسُ هَوَايَتَهُ فِي أَوْقَاتِ الْفَرَاغِ.

A. Pilihlah jawaban yang benar dengan memberi tanda silang pada salah satu huruf yang sesuai!

- 1 - صَدِيقَتِي حَلِيمَةٌ, هِيَ مِنْ
 أ- سُومَطْرًا الْعَرَبِيَّةِ ب- جَاوَى الْوُسْطَى ج- جَاوَى الشَّرْقِيَّةِ د-
 إِنْدُونِسِيَا
- 2 - صَدِيقِي مُحَمَّدٌ, هُوَ مِنْ
 أ- جَاوَى الشَّرْقِيَّةِ ب- جَاكْرَتَا ج- جَاوَى الْعَرَبِيَّةِ د- إِنْدُونِسِيَا
- 3 - صَدِيقِي نَاصِرٌ, هُوَ مِنْ
 أ- جَاوَى الشَّرْقِيَّةِ ب- جَاوَى الْوُسْطَى ج- جَاوَى الْعَرَبِيَّةِ د-
 هِنْدِي الْوُسْطَى
- 4 - مُحَمَّدٌ يَسْكُنُ فِي
 أ- سَمَارَانْجَ ب- بَانْدُونْجَ ج- جَاكْرَتَا د- مَالَانْجَ
- 5 - حَلِيمَةٌ تَسْكُنُ فِي
 أ- سَمَارَانْجَ ب- ب مَالَانْجَ ج- جَاكْرَتَا د- بَلِينَارَ
- 6 - نَاصِرٌ يَسْكُنُ فِي
 أ- سَمَارَانْجَ ب- بَانْدُونْجَ ج- مَالَانْجَ د- جَاكْرَتَا
- 7 - سَمَارَانْجَ عَاصِمَةٌ
 أ- سَمَارَانْجَ ب- بَانْدُونْجَ ج- مَالَانْجَ د- جَاكْرَتَا

أ- جَاوَى الشَّرْقِيَّةِ ب- جَاوَى الوُسْطَى ج- جَاوَى العُرْبِيَّةِ د-

هِنْدِي الوُسْطَى

8 - أَيْنَ يَدْرُسُ مُحَمَّدٌ؟ هُوَ يَدْرُسُ فِي.....

أ- المَعْهَدِ السَّلْفِيِّ ب- المَدْرَسَةِ المُتَوَسِّطَةِ

ج- المَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ د- المَدْرَسَةِ العَالِيَةِ

9 - أَيْنَ يَدْرُسُ نَاصِرٌ؟ هُوَ يَدْرُسُ فِي.....

أ- المَعْهَدِ السَّلْفِيِّ ب- المَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ

ج- المَدْرَسَةِ المُتَوَسِّطَةِ د- المَدْرَسَةِ العَالِيَةِ

10 - أَيْنَ تَدْرُسُ حَلِيمَةُ؟ هُوَ تَدْرُسُ فِي.....

أ- المَعْهَدِ السَّلْفِيِّ ب- المَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ

ج- المَدْرَسَةِ المُتَوَسِّطَةِ د- المَدْرَسَةِ العَالِيَةِ

11 - نَاصِرٌ هَوَايَتُهُ.....

أ- السَّبَّاحَةُ وَالرَّحْلَةُ ب- الدَّرَاسَةُ ج- المُرَاسَلَةُ وَالطَّبْحُ د-

الرِّيَاضَةُ

12 - مُحَمَّدٌ هَوَايَتُهُ.....

أ- السَّبَّاحَةُ وَالرَّحْلَةُ ب- الدَّرَاسَةُ ج- المُرَاسَلَةُ وَالطَّبْحُ د-
الرِّيَاضَةُ

13 -حَلِيمَةٌ هَوَايَتُهَا

أ- الدَّرَاسَةُ ب- السَّبَّاحَةُ وَالرَّحْلَةُ ج- الرِّيَاضَةُ د- المُرَاسَلَةُ وَالطَّبْحُ

14 -هُوَ طَالِبٌ فِي المَدْرَسَةِ . Kata yang bergaris bawah berarti

أ- sekolah ب- kampus ج- pesantren د- bimbel

15 -هِيَ مُحِبُّ المُرَاسَلَةِ وَالطَّبْحِ . Kata yang bergaris bawah berarti

أ- surat kabar ب- renang ج- korespondensi د- wisata

16 -هُوَ يُحِبُّ الرِّيَاضَةَ . Kata yang bergaris bawah berarti

أ- surat kabar ب- renang ج- korespondensi د- olahraga

17 -قَبِيلَتُهُ سُنْدَانِيَّةٌ . Kalimat ini mengandung arti

أ- sukunya jawa ب- ia berasal dari jawa barat

ج- sukunya sunda د- daerahnya adalah sunda

18 -وَقَبِيلَتُهَا جَاوِيَّةٌ أَيْضًا . Kalimat tersebut mengandung arti

أ- sukunya juga jawa ب- ia berasal dari jawa

ج- sukunya juga sunda د- daerahnya adalah jawa

19 - هُوَ يُمَارِسُ هَوَايَتَهُ . Artinya

أ - ia mempelajari hobinya ب - ia melatih hobinya

ج - ia berlatih setiap hari د - berlatih setiap hari

20 - هِيَ تَسْكُنُ فِي جَاكْرَتَا . Artinya

أ - dia bekerja di Blitar ب - dia pergi ke Blitar

ج - dia tinggal di Blitar د - dia pulang ke Blitar

B. Berilah tanda silang pada huruf (v) jika pernyataan sesuai dengan bacaan, dan huruf (x) jika tidak sesuai!

21 - مُحَمَّدٌ طَالِبٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ . ()

22 - حَلِيمَةُ قَبِيلَتُهَا جَاوِيَّةٌ . ()

23 - نَاصِرٌ يُحِبُّ الرِّيَاضَةَ . ()

24 - حَلِيمَةُ تُحِبُّ الْقِرَاءَةَ وَالْكِتَابَةَ . ()

25 - مُحَمَّدٌ يَسْكُنُ فِي بَانْدُونَج . ()

26 - نَاصِرٌ قَبِيلَتُهَا جَاوِيَّةٌ . ()

27 - مُحَمَّدٌ يُحِبُّ الْمُرَاسَلَةَ وَالْمُوسِيقَى . ()

28 - حَلِيمَةُ تَسْكُنُ فِي جَوْكْجَاكْرَتَا . ()

- 29 - نَاصِرٌ يَسْكُنُ فِي سَمَارَاجٍ. ()
- 30 - مُحَمَّدٌ طَالِبٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْأَهْلِيَّةِ. ()

C. Berilah Jawablah pertanyaan berikut ini!

- 31 - مَا مِهْنَةُ نَاصِرٍ ؟
- 32 - مَا مِهْنَةُ حَلِيمَةَ ؟
- 33 - مَا هَوَايَةُ مُحَمَّدٍ ؟
- 34 - أَيْنَ تَسْكُنُ حَلِيمَةَ ؟
- 35 - مَاذَا يُحِبُّ نَاصِرٌ ؟



**SOAL-SOAL POST-TEST BAHASA ARAB
UNTUK KELOMPOK EKSPERIMEN (KELAS 2A MA)
DAN KELOMPOK KONTROL (KELAS 2B MA)**

PETUNJUK :

1. Tulislah nama anda dengan benar dan jelas !
2. Periksa dan bacalah soal-soal sebelum anda menjawabnya !
3. Jumlah soal terdiri dari 35 butir, terdiri atas 20 butir pilihan ganda, 10 butir pernyataan betul salah, dan 5 butir essay.
4. Soal-soal diambil dari materi bacaan yang sudah tersedi.
5. Tidak diperkenankan untuk bertanya kepada siapapun atau menyontek pekerjaan teman.
6. Waktu yang dibutuhkan untuk menjawab soal 45 menit.
7. Periksa kembali jawaban anda dengan teliti sebelum diserahkan.
8. Lembar soal dan jawaban harap diserahkan setelah selesai menjawab soal.

في الفصل

هَذَا فَصْلِي. فِي فَصْلِي مَكَاتِبُ وَكَرَاسِي وَسُبُورَةٌ. الْكَرْسِيُّ بَيْنَ الْجِدَارِ
وَالْمَكْتَبِ. السُّبُورَةُ عَلَى الْجِدَارِ. تَحْتَ السُّبُورَةِ صُنْدُوقٌ فِيهِ طَلَّاسَةٌ. جَانِبَ
السُّبُورَةِ رُزْنَامَةٌ وَفَوْقَهَا سَاعَةٌ. جَانِبَ الْبَابِ خَرِيطَةٌ، وَفَوْقَ النَّافِذَةِ صُورَةٌ. عَلَى
الْمَكْتَبِ صُنْدُوقٌ، وَفِي الصُّنْدُوقِ طَبَاشِيرٌ.

أَنَا فِي الْفَصْلِ وَالْمُدْرَسُ فِي الْفَصْلِ أَيْضًا. الْمُدْرَسُ يُعَلِّمُ الطُّلَّابَ،
الطُّلَّابُ يَتَعَلَّمُونَ بِاهْتِمَامٍ. يَجْلِسُ الطُّلَّابُ بِهَدْوٍ وَأَنْتِطَامٍ.

A . Pilihlah jawaban yang benar dengan memberi tanda silang pada salah satu huruf yang sesuai!

- 1 - أَلَسُّبُورَةُ عَلَى.....
 أ-النَّافِذَةِ ب-المَكْتَبِ ج-الجِدَارِ د-الْكُرْسِيِّ
- 2 - فِي الصُّنْدُوقِ
 أ-رُزْنَامَةٌ ب-طَبَاشِيرٌ ج-خَرِيطَةٌ د-صُورَةٌ
- 3 - فَوْقَ النَّافِذَةِ.....
 أ-سُّبُورَةٌ ب-كُرْسِيٌّ ج-صُورَةٌ د-جِدَارٌ
- 4 - بَيْنَ الْجِدَارِ وَالْمَكْتَبِ.....
 أ-كُرْسِيٌّ ب-صُنْدُوقٌ ج-طَبَاشِيرٌ د-رُزْنَامَةٌ
- 5 - تَحْتَ السُّبُورَةِ.....
 أ-سَّاعَةٌ ب-صُنْدُوقٌ ج-طَبَاشِيرٌ د-رُزْنَامَةٌ
- 6 - الطَّلَاسَةُ فِي.....
 أ-المَكْتَبِ ب-السُّبُورَةِ ج-الصُّنْدُوقِ د-الْكُرْسِيِّ
- 7 - فَوْقَ.....سَّاعَةٌ
 أ-المَكْتَبِ ب-السُّبُورَةِ ج-الخَرِيطَةَ د-الرُّزْنَامَةَ
- 8 - الرُّزْنَامَةُ.....السُّبُورَةِ
 أ-وَرَاءَ ب-فَوْقَ

ج-تَحْتَ د-جَانِب

9 - الصُّنْدُوقِ.....السُّبُورَةِ

أ-جَانِب ب-فَوْق

ج-تَحْتَ د- وِرَاءَ

10 -الصُّورَةُ فَوْق.....

أ-البَابِ ب-النَّافِذَةِ

ج-الكُرْسِيِّ د-المَكْتَبِ

11 -الخَرِيطَةُ جَانِب.....

أ-السُّبُورَةِ ب-النَّافِذَةِ ج-البَابِ د-الجِدَارِ

12 -.....المُدَّرِّسُ

أ-يُعَلِّمُ ب-يُدَّرِّسُ ج-يَقْرَأُ د-يَنْظُرُ

13 -الطُّلَّابُ.....باهْتِمَامٍ

أ-يُدْرَسُونَ ب-يَتَعَلَّمُونَ ج-يَقْرَأُونَ د-يَجْلِسُونَ

14 -جَانِبِ البَابِ خَرِيطَةٌ..... Kata yang bergaris bawah berarti

أ- kalender ب- kotak ج- gambar د- peta

15 -جَانِبِ السُّبُورَةِ رُزْنَامَةٌ. Kata yang bergaris bawah berarti

أ-كapur ب-كالندر ج-كpenghapus د-كpintu

16 يجلسُ الطلابُ بهدوءٍ وانتظامٍ.... . Kata yang bergaris bawah berarti

أ-كbediri ب-كgelisah ج-كteratur د-كtenang

17 السَّبُورَةُ عَلَى الْجِدَارِ . Kalimat ini mengandung arti

أ-كkalender di belakang pintu ب-كpapan tulis di atas dinding

ج-كgambar di atas meja د-كkapur di dalam kotak

18 -المُدْرِسُ فِي الْفَصْلِ . Kalimat tersebut mengandung arti

أ-كmurid di dalam kelas ب-كguru di dalam kelas

ج-كmurid di luar kelas د-كguru mengajar

19 -عَلَى الْمَكْتَبِ صَنْدُوقٌ..... Artinya.....

أ-كDi atas meja ada kotak ب-كDi dalam kotak ada kapur

ج-كDi atas meja ada kapur د-كDi samping pintu ada kalender

20 -فَوْقَ الرِّزْنَامَةِ سَاعَةٌ.....

أ-كDi atas dinding ada papan tulis ب-كDi atas kalender ada jam

ج-كDi atas meja ada kapur د-كDi dalam kotak ada kapur

B. Berilah tanda silang pada huruf (v) jika pernyataan sesuai dengan bacaan, dan huruf (x) jika tidak sesuai!

- (B-S) بَيْنَ الْجِدَارِ وَالْمَكْتَبِ كَرْسِيٌّ. - 1
- (B-S) الْخَرِيْطَةُ وَرَاءَ الْبَابِ. - 2
- (B-S) الصُّوْرَةُ فَوْقَ النَّافِذَةِ. - 3
- (B-S) فَوْقَ السُّبُوْرَةِ صُنْدُوْقٌ. - 4
- (B-S) الطَّبَّاشِيْرُ عَلَيَّ الْمَكْتَبِ. - 5
- (B-S) يَقِفُ الْمُدْرَسُ وَرَاءَ الطُّلَّابِ. - 6
- (B-S) فِي الصُّنْدُوْقِ طَلَّاسَةٌ. - 7
- (B-S) الرُّزْنَامَةُ جَانِبَ السُّبُوْرَةِ. - 8
- (B-S) السَّاعَةُ فَوْقَ الرُّزْنَامَةِ. - 9
- (B-S) الْمُدْرَسُ وَرَاءَ الْفَصْلِ. - 10

C. Jawablah pertanyaan berikut ini !

- أَيْنَ يَقِفُ الْمُدْرَسُ ؟ - 11
- أَيْنَ تَقَعُ الْخَرِيْطَةُ ؟ - 12
- أَيْنَ تَقَعُ الصُّوْرَةُ ؟ - 13
- كَيْفَ يَجْلِسُ الطُّلَّابُ ؟ - 14
- مَاذَا فِي فَصْلِكَ ؟ - 15



Nukilan Tabel Nilai "t" untuk Berbagai df*

Harga Keritik "t" pada Taraf Signifiknsi					
df atau db	5%	1%	Dfatau db	5%	1%
1	12,71	63,66	24	2,06	2,80
2	4,30	9,92	25	2,06	2,79
3	3,18	5,84	26	2,06	2,78
4	2,78	4,60	27	2,05	2,77
5	2,57	4,03	28	2,05	2,76
6	2,45	3,71	29	2,04	2,76
7	2,36	3,50	30	2,04	2,76
8	2,31	3,36	35	2,03	2,75
9	2,26	3,25	40	2,02	2,72
10	2,23	3,17	45	2,02	2,71
11	2,20	3,11	50	2,01	2,69
12	2,18	3,06	60	2,00	2,68
13	2,16	3,01	70	2,00	2,65
14	2,14	2,98	80	1,99	2,64
15	2,13	2,95	90	1,99	2,63
16	2,12	2,92	100	1,98	2,63
17	2,11	2,90	125	1,98	2,62
18	2,10	2,88	150	1,98	2,61
19	2,09	2,86	200	1,97	2,60
20	2,09	2,84	300	1,97	2,59
21	2,08	2,83	400	1,97	2,59
22	2,07	2,82	500	1,96	2,59
23	2,07	2,81	1000	1,96	2,58

* Dinukil dari: Henry E. Garret, *op.cit.*, hlm.427, dengan catatan bahwa yang Dinukil di sini hanya kritik "t" pada taraf signifikansi 5% dan 1%.











الباحث بين السطور



الاسم : محمد زرقاني أغوس سالم

اسم الأب : الحاج أغوس سالم إدريس

اسم الأم : الحاجة مريّة القبتية سنوس

تاريخ الميلاد : 25-11-1980م

- حصل على شهادة التعليم الابتدائي في المدرسة الحكومية السابعة كديري لومبوك والغربية عام 1992م
- حصل على شهادة التعليم الإعدادي في المدرسة المتوسطة النجاح لومبوك الغربية عام 1995م
- حصل على شهادة التعليم الثانوي في المدرسة الثانوية النجاح لومبوك الغربية عام 1998م
- حصل على شهادة المعهد فلاصا ماجا كديري جاوى الشرقية 2001م
- حصل على شهادة المعهد مفتاح العلوم ليرب كبومين جاوى الوسطى 2005م
- حصل على درجة الليسانيس في كلية التربية الاسلامية الجامعة نهضة الوطن مترم عام 2008 م
- عين مدرسا في المعهد الاصلاح الديني عام 2006 لمادة علم النحو والصرف.
- عين مدرسا في المدرسة الثانوية الاصلاح الديني عام 2006 لمادة اللغة العربية.